

付属資料

付属資料 1. 討議議事録（Record of Discussion s）	39
付属資料 2. 調査団議事録（Minutes of Meeting）	59
付属資料 3. 収集資料	
・ 村落聞取り調査結果.....	83
・ 行政機関聞取り調査結果.....	94
・ ワークショップ概要.....	97
・ 組織図.....	102

**RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
CONCERNED AUTHORITIES OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE PARTICIPATORY FOREST AND RANGELAND MANAGEMENT PROJECT
IN CHAHARMAHAL-VA-BAKHTIARI PROVINCE**

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") through its Resident Representative to the Islamic Republic of Iran (hereinafter referred to as "I.R.of Iran"), exchanged views and had a series of discussions with Iranian authorities concerned with respect to the desirable measures to be taken by JICA and I.R.of Iran for the successful implementation of the Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province.

As a result of the discussions, JICA and the Iranian authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

Tehran, March 14, 2010



Mr. Makoto ASHINO
Resident Representative
Japan International Cooperation
Agency(JICA)
Iran Office
Japan

Witnessed by: _____

Dr. Janali Behzad Nasab
Director General,
Bureau of Specialized Organizations
& Economic and International Cooperation,
Ministry of Jihad-e-Agriculture,
Islamic Republic of Iran

Mr. M. R. Shojaee
Deputy Head
for Watershed Management
Forest, Rangeland and
Watershed Organization(FRWO)
Islamic Republic of Iran

Mr. Sabzali Kaviani
General Director
Natural Resources and Watershed
Management General Office (NRWGO)
Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
Islamic Republic of Iran

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF I.R.OF IRAN

1. The Government of I.R.of Iran will implement the Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, JICA will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The Equipment will become the property of the Government of I.R.of Iran upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Iranian authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

3. TRAINING OF IRANIAN PERSONNEL IN JAPAN

JICA will receive the Iranian personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF I.R.OF IRAN

1. The Government of I.R.of Iran will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of I.R.of Iran will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Iranian nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of I.R.of Iran.
3. The Government of I.R.of Iran will grant in Iran privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families, which are no less favorable than those accorded to experts of third countries working in I.R.of Iran under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
4. The Government of I.R.of Iran will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of I.R.of Iran will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Iranian personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in I.R.of Iran, the Government of I.R.of Iran will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Services of the Iranian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
 - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools,



spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above; and

- (4) Travel allowances and Daily allowances for the participants of training conducted in I.R.of Iran.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Iran, the Government of I.R.of Iran will take necessary measures to meet:
- (1) Expenses necessary for transportation within I.R.of Iran of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
 - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in I.R.of Iran on the Equipment referred to in II-2 above; and
 - (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Deputy Head for Watershed Management of Forest, Rangeland and Watershed Organization (hereinafter referred to as "FRWO") in Tehran, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The General Director for Natural Resource and Watershed Management General Office of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province (hereinafter referred to as "NRWGO") , as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Deputy Project Manager will be supporting position for the Project Manager who bears the delegated responsibility on the project implementation under the direction of the Project Manager.



4. The Forest Expert under Deputy for Watershed Management, FRWO in Tehran, as the Project Coordinator, will be responsible for the overall coordination of the Project between FRWO and NRWGO as well as between Japan side and Iran side.
5. The Japanese Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
6. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Iranian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
7. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in ANNEX VI.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Iranian authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of I.R.of Iran undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in I.R.of Iran except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and Government of I.R.of Iran on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.



VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR
THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of I.R.of Iran, the Government of I.R.of Iran will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of I.R.of Iran.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from the dispatch of Japanese experts in 2010.

- | | |
|-----------|--|
| ANNEX I | MASTER PLAN |
| ANNEX II | LIST OF JAPANESE EXPERTS |
| ANNEX III | LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT |
| ANNEX IV | LIST OF IRANIAN COUNTERPARTS AND ADMINISTRATIVE
PERSONNEL |
| ANNEX V | LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES |
| ANNEX VI | JOINT COORDINATING COMMITTEE |

W



ANNEX 1 MASTER PLAN

1 Overall Goal

Participatory forest and rangeland management is introduced in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province.

2 Project Purpose

The capacity of NRWGO for participatory forest and rangeland management is enhanced.

3 Outputs of the Project

- (1) The Capacity Development(CD) Strategy for NRWGO is indicated.
- (2) Regeneration of forest and rangeland is promoted in the target villages.
- (3) Alternative income source for forest and rangeland conservation are introduced in the target villages .
- (4) The Capacity Development Plan for NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is formulated / implemented.

4 Activities of the Project

- 1-1 Understand natural conditions and socio-economic situations of target areas.
- 1-2 Understand problem and initiative for participatory forest & rangeland management.
- 1-3 Understand ongoing activities of similar projects in and out of the target area.
- 1-4 Understand knowledge, capacity and willingness for participatory forest & rangeland management among the staff of NRWGO.
- 1-5 Identify local resources and/or service providers for CD.
- 1-6 Based on the information and data obtained, conduct Project Baseline Survey.
- 1-7 Elaborate the CD Strategy for NRWGO.
- 1-8 Identify target villages for participatory forest & rangeland management, and introduction of alternative income source.
- 2-1 Prepare operational Plan for Forest & Rangeland Regeneration in the target villages.

- 2-2 Establish Model Plots in the target villages.
- 2-3 Extract lessons & learns by analyzing previous similar projects.
- 2-4 Discuss and agree common target/goal for protecting Model Plots with local residents of target villages.
- 2-5 Based on the actual condition of Model Plots, implement regeneration operations.
- 2-6 Based on the actual condition of the area, implement tree planting, agro-forestry and erosion control activities in the target villages.
- 3-1 Prepare Village Action Plans for participatory forest & rangeland management of each target group in all target villages.
- 3-2 Prepare plans for training programs for Community Facilitators who will assist CD.
- 3-3 Identify/formulate people's organization in respective target village.
- 3-4 Select participants for the training programs for Community Facilitators.
- 3-5 Implement training programs for Community Facilitators.
- 3-6 Implement CD programs for participatory forest & rangeland management to local residents of target villages.
- 3-7 Monitor on the impact of the CD programs among program participants.
- 3-8 Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.
- 4-1 Identify themes for CD program of NRWGO staff for each target group.
- 4-2 Identify resource and service provider for CD program for NRWGO staff.
- 4-3 Elaborate CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.
- 4-4 Implement CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.
- 4-5 Monitor on the impact of the CD programs among NRWGO staff.
- 4-6 Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.



ANNEX II

LIST OF JAPANESE EXPERTS

Experts in the following fields will be dispatched as needed.

- (1) Chief Adviser
- (2) Expert(s) on Participatory Community Development
- (3) Expert(s) on Capacity Development/Training
- (4) Expert(s) on Participatory Forest and Rangeland Management
- (5) Project Coordinator
- (6) Other Expert(s) will be assigned when necessary for smooth and effective implementation of the Project.

5



ANNEX III

LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Main items of machinery and equipment to be prepared for implementation of the Project are as follows:

Equipment necessary for the Project activities;

- Village Action Plan
- Training Program for Community Facilitators
- Forest and Rangeland Regeneration Plan
- The Capacity Development Plan for NRWGO

Note: Contents, specifications and quantity of the above-mentioned equipment will be determined through mutual consultations within the allocated budget of the Japanese fiscal year.

9



ANNEX IV

LIST OF IRANIAN COUNTERPARTS AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Counterpart Personnel

(1) Project Director:

Deputy for Watershed Management, FRWO, Tehran

(2) Project Manager:

General Director for NRWGO of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province

(3) Deputy Project Manager

Appropriated personnel will be appointed by NRWGO of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province

(4) Project Coordinator

Forest Expert under Deputy for Watershed Management, FRWO, Tehran

(5) Other Staff:

- FRWO

- NRWGO (Shahre-Kord)

- NRWGO (Koohrang)

2. Administrative Personnel

(1) Administrative staff

(2) Drivers

af



ANNEX V

LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. Land, buildings and facilities which are necessary for the Project
2. Office space and necessary facilities for the Japanese experts
 - (1) NRWGO (Shahre-Kord)
 - (2) NRW Field Office (Bazoft)
3. Office space and necessary facilities for the Iranian counterpart personnel
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary for the implementation of the Project.

9



ANNEX VI

JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee (JCC) will have a meeting when necessity arises and at least once a year in order to fulfill the following functions:

- a) To formulate an annual work plan of the project based on the Plan of Operations within the framework of the Record of Discussions.
- b) To review the results of the annual work plan and the progress of the technical cooperation.
- c) To exchange views and ideas on major issues that may arise during the implementation of the Project.

2. Members of the JCC

The JCC will be composed of the chair, the members and the observers. The chair may declare closed sessions against the observers. The rules and guidelines for the management of the JCC will be determined at the initial stage of the Project.

(1) Chairperson:

The Deputy Head for Watershed Management, FRWO, as the Project Director

(2) Iran side

- Project Manager, NRWGO
- General Director of Forest Resource Office under Deputy for Arid and Semi Arid Regions, FRWO
- Deputy Project Manager, NRWGO
- Project Coordinator, FRWO
- Deputy for Watershed Management, NRWGO
- Deputy for Technical Affairs, NRWGO
- Deputy for Preservation, NRWGO
- Deputy for Land, NRWGO
- Deputy for Planning and Logistics Office, NRWGO

- Chief of NRW (Koohrang)

(3) Japan side

- Chief Advisor
- Project Coordinator
- Japanese experts
- Representative of JICA Iran Office
- Other personnel concerned, to be dispatched by JICA, if necessary

Note:

Official(s) of Embassy of Japan in the I.R.of Iran may attend the JCC meeting as observer(s).

The chairperson is able to appoint new members upon agreement of the JCC.

The Project Manager shall be secretary of the JCC.

df

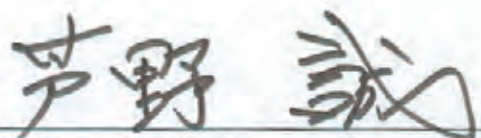


MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT
FOR
THE PARTICIPATORY FOREST AND RANGELAND MANAGEMENT PROJECT
IN CHAHARMAHAL-VA-BAKHTIARI PROVINCE

Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") Iran Office and the Iranian authorities concerned (hereinafter referred to as "the Nicaraguan side") had a series of meetings for the purpose of working out the details of the technical cooperation project for the Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-Bakhtiari Province (hereinafter referred to as "the Project").

As a result of the discussions, JICA and the Iranian side agreed to make this Minutes of Meeting in order to confirm the mutual understanding reached through the discussions as attached hereto.

Tehran, March 14 2010



Mr. Makoto ASHINO
Resident Representative
Japan International Cooperation Agency
(JICA) Iran Office
Japan

Mr. M. R. Shojaee
Deputy Head
for Watershed Management
Forest, Rangeland and
Watershed Organization(FRWO)
Islamic Republic of Iran

Witnessed by:

Dr. Janali Behzad Nasab
Director General,
Bureau of Specialized Organizations
& Economic and International Cooperation,
Ministry of Jihad-e-Agriculture,
Islamic Republic of Iran

Mr. Sabzali Kaviani
General Director
Natural Resources and Watershed
Management General Office (NRWGO)
Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
Islamic Republic of Iran

THE ATTACHED DOCUMENT

I. PROJECT DESIGN MATRIX (PDM) AND PLAN OF OPERATION (PO)

With regard to the minutes of meeting between JICA and the Iranian side signed on October 26, 2009, the tentative Project Design Matrix (hereinafter referred to as "PDM") is finalized as the "PDM Ver.1" in the attached hereto.

Based on the PDM Ver.1, the Plan of Operation Ver.1 (hereinafter referred to as "PO") is also prepared to monitor the progress of the Project. The both sides will modify the PDM and the PO at the initial stage of the Project through mutual consultation.

Attached : PDM Ver.1

PO Ver.1



Project Design Matrix (PDM)

Project Title: The Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Supervising Agency: Forest, Rangeland and Watershed Management Organization (FRWO), Implementing Agency: Natural Resources and Watershed Management General Office (NRWGO) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Direct Beneficiaries: Staff of NRWGO Chaharmahal-va-Bakhtiari Province, Indirect Beneficiaries: Residents of Target Villages
 Target Areas: 1) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province, 2) Target Villages in Bazarf Area
 Project Period: Five (5) years from 2010

Narrative Summary		Measurable Indicators		Verification Method		Important Assumptions	
Overall Goal Participatory forest and rangeland management is introduced in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province		By using the knowledge and experience gained from the Project, NRWGO will newly introduce participatory forest and rangeland management at least (one) village in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province		1) NRWGO Monitoring Report		There is no role change of NRWGO.	
Project Purpose The capacity of NRWGO for participatory forest and rangeland management is enhanced		1. More than X% of project participants in NRWGO will utilize knowledge / experience gained from the Project. 2. More than X% of project participants in target villages will value that NRWGO's capacity of forest & rangeland management was enhanced. 3. X % of project participants in target villages will be benefited by the Project by X, 2014.		1. Result of the interview to the project participants (NRWGO) 2. Result of the interview to the project participants (NRWGO) 3. Result of the interview to the project participants in the target villages		Substantial number of trained NRWGO staff will not leave the project.	
Outputs 1. The Capacity Development (CD) Strategy for NRWGO is indicated. 2. Regeneration of forest and rangeland is promoted in the target villages. 3. Alternative income source for forest and rangeland conservation are introduced in the target villages. The Capacity Development Plan for NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is formulated / implemented		1. Capacity Development Strategy Report will be prepared by X, 2010. 1. X% of forest & rangeland of Model Plots will increase in each target village by X, 2014. 1. X Community Facilitators will be trained in each target village by X, 2014. 2. At least one (1) Village Action Plan will be formulated in each target village by X, 2014. 1. At least five (5) CD modules will be conducted every year. 2. At least X% of NRWGO technical staff will participate in CD program.		1. Capacity Development Strategy Report 1. Forest & Rangeland Regeneration Plan of each target village 2. Project Progress Report 1. Training Program for Community Facilitators 2. Village Action Plan Project Progress Report 1. The Capacity Development Plan for NRWGO 2. Project Progress Report		① There is no major policy change in forestry management, community development and capacity development of FRWO / NRWGO. ② There is no serious natural disaster which prevents regeneration of forest & rangeland, and introduction of alternative income source. ③ There is no serious economic recession in Iran. (Output 3)	
Activities 1.1 Understand natural conditions and socio-economic situations of target areas. 1.2 Understand problem and initiative for participatory forest & rangeland management. 1.3 Understand ongoing activities of similar projects in and out of the target area. 1.4 Understand knowledge, capacity and willingness for participatory forest & rangeland management among the staff of NRWGO. 1.5 Identify local resources and/or service providers for CD. 1.6 Based on the information and data obtained, prepare Project Baseline Survey Report.		Japan Side (1) Japanese Experts 1) Chief Advisor 2) Participatory Community Development 3) Capacity Development / Training 4) Participatory Forest & Rangeland Management 5) Project Coordinator (2) International Training 1) Based on necessity for project implementation, Counterpart Training will be conducted in Japan or in the third country (one or two persons per year from counterpart personnel).		Iran Side (1) Counterpart Staff 1) Project Director 2) Project Manager 3) Deputy Project Manager (full time position) 4) Project Coordinator 5) Counterpart staff in: ① NRWGO (Tehran) ② NRWGO (Shahr-e Kord) ③ NRWGO (Kashan) ④ NRWGO Field Office (Kashan) 6) Administrative staff for project implementation			

1.7 Elaborate the CD Strategy for NRWGO.	(3) Equipment and Materials 1) Based on necessity, equipment and materials which are required for implementation of followings: ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO	(2) Project Office, Equipment and Materials 1) Office Space for Japanese experts ①NRWGO (Shahre-Kord) ②NRWGO Field Office (Bazoft) 2) Equipment and materials which are required for following activities: ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO	Pre-Conditions
1.8 Identify target villages for participatory forest & rangeland management, and introduction of alternative income source.	(4) Project Cost 1) General expenditure for the activities of Japanese experts 2) Partial costs which are required for implementation of followings: ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO		
2.1 Prepare operational Plan for Forest & Rangeland Regeneration in the target villages.			
2.2 Establish Model Plots in the target villages.			
2.3 Extract lessons & learns by analyzing previous similar projects.			
2.4 Discuss and agree common target/goal for protecting Model Plots with local residents of target villages.			
2.5 Based on the actual condition of Model Plots, implement regeneration operations.			
2.6 Based on the actual condition of the area, implement tree planting, agro-forestry and erosion control activities in the target villages.			
3.1 Prepare Village Action Plans for participatory forest & rangeland management of each target group in all target villages.			
3.2 Prepare plans for training programs for Community Facilitators who will assist CD.			
3.3 Identify/formulate people's organization in respective target village.			
3.4 Select participants for the training programs for Community Facilitators.			
3.5 Implement training programs for Community Facilitators.			
3.6 Implement CD programs for participatory forest & rangeland management to local residents of target villages.			
3.7 Monitor on the impact of the CD programs among program participants.			
3.8 Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.			
4.1 Identify themes for CD program of NRWGO staff for each target group.			
4.2 Identify resource and service provider for CD program for NRWGO staff.			
4.3 Elaborate CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.			
4.4 Implement CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.			
4.5 Monitor on the impact of the CD programs among NRWGO staff.			
4.6 Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.			

*1 "Participatory Forest and Rangeland Management" is protection, utilization and regeneration of forest and rangeland management through participation and support of the people living nearby forest & rangeland.

*2 "Capacity Development(CD)" is the process in which problem-managing skills are enhanced collectively at individual, organizational, and societal levels.

*3 "Village Action Plan" contains the detailed design of activities for alternative income source that each target village will implement by applying the participatory methodology.

*4 "X" will be determined and mutually agreed between Iran side and Japan side upon the commencement of the Project.

① There is political stability in Iran.

② There is no major change in the organizational set up of the FRWO/NRWGO in both Regional vis-à-vis National level.

③ There is no substantial decrease in the budget for FRWO/NRWGO

Plan of Operation (PO)

Project Title: The Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Supervising Agency: Forest, Rangeland and Watershed Management General Office (NRWGO) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Target Areas: 1) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province 2) Target Villages in Bazar Area
 Project Period: Five(5) years from 2010

March, 2010
 Version 1

Activities	Responsible Organization	Year					Expected Outputs (proposed)	Targets	Responsible Person	Major Inputs		Remarks
		1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year				Personnel	Equipment	
Project Schedule	① FRWO ② NRWGO	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Final Report					
	Working Section											
	① Forestry Section											
	② Forestry Section											
	③ Forestry Section											
1. The Capacity Development(CD) Strategy for NRWGO is indicated.	Working Section											
1. Understand natural conditions and socio-economic situations of target areas	① Forestry Section											
2. Understand problem and initiative for participatory forest & rangeland management	① Forestry Section											
3. Understand ongoing activities of similar projects in and out of the target area	① Forestry Section											
4. Understand knowledge, capacity and willingness for participatory forest & rangeland management among the staff of NRWGO	① Forestry Section											
5. Identify local resources and/or service providers for CD	① Technical Assistance											
6. Based on the information and data obtained, propose Project Baseline Survey Report	① Forestry Section											
7. Elaborate the CD Strategy for NRWGO	① Forestry Section											
8. Identify target villages for participatory forest & rangeland management	① Forestry Section											
2. Regeneration of forest & rangeland is promoted in the target villages	Working Section											
1. Prepare operational Plan for Forest & Rangeland Regeneration in the target villages	① Forestry Section ② Pasture Section											
2. Establish Model Plot in the target villages	① Forestry Section ② Pasture Section											
3. Extract lessons & learn by analyzing previous similar projects	① Forestry Section											
4. Discuss and agree common target goal for protecting Model Plots with local residents of target villages	① Forestry Section											
5. Based on the actual condition of Model Plots, implement regeneration operations	① Forestry Section											
6. Based on the actual condition of the area, implement tree planting, agro-forestry and erosion control activities in the target villages	① Forestry Section											

3. For forest & rangeland conservation, Action Plan for alternative income source of target villages are implemented.									
No.	Activity	Working Section	1	2	3	4	5	6	7
1	Prepare Village Action Plan for participatory forest & rangeland management of each target group in all target villages.	(1) Forestry Section	—						Staff of Forestry Section
2	Prepare plans for training programs for Community Facilitators who will assist CD.	(2) Training and Extension Section	—						Staff of Training and Extension Section
3	Identify/consult people's organization in respective target village.	(1) Forestry Section	—						Staff of Forestry Section
4	Select participants for the training programs for Community Facilitators.	(1) Forestry Section	—						Staff of Forestry Section
5	Implement training programs for Community Facilitators.	(2) Training and Extension Section	—						Staff of Training and Extension Section
6	Implement CD programs for participatory forest & rangeland management to local residents in target villages.	(1) Forestry Section	—						Staff of Forestry Section
7	Monitor on the impact of the CD programs among participants.	(1) Technical Committee	—						Staff of Technical Committee
8	Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.	(1) Technical Committee	—						Staff of Technical Committee
The Capacity Development Plan for NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is (revised) implemented.									
1	Identify donors for CD programs of NRWGO staff for each target group.	(1) Forestry Section	—	—	—	—	—	—	Staff of Forestry Section
	Identify resource and service provider for CD programs for NRWGO staff.	(1) Forestry Section	—	—	—	—	—	—	Staff of Forestry Section
	Elaborate CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.	(1) Forestry Section (2) Pasture Section	—	—	—	—	—	—	Staff of Forestry Section & Pasture Section
	Implement CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.	(1) Forestry Section (2) Pasture Section	—	—	—	—	—	—	Staff of Forestry Section & Pasture Section
	Monitor on the impact of the CD programs among NRWGO staff.	(1) Technical Committee	—	—	—	—	—	—	Staff of Technical Committee
	Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.	(1) Technical Committee	—	—	—	—	—	—	Staff of Technical Committee

N

21

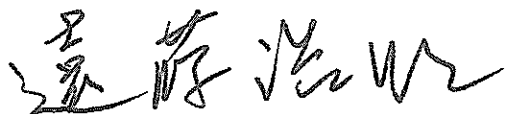
**MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
ON
THE SOCIAL FORESTRY PROJECT IN CHAMANGOLI BAZOFT AREA,
CHAHARMAHAL-VA-BAKHTIARI PROVINCE**

The Japanese Detailed Planning Survey Team (hereinafter referred to as “the Team”) organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) , headed by Mr. ENDO Hiroaki, visited the Islamic Republic of Iran (hereinafter referred to as the “I.R.of Iran”) from October 2 to 21, 2009 for the purpose of conducting a detailed planning survey on the Social Forestry Project in Chamangoli Bazoft Area, Chaharmahal-va-Bakhtiari Province (hereinafter referred to as “the Project”).

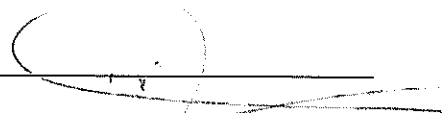
During its stay, both the Team and authorities related to the Project in I.R.of Iran had a series of discussions and exchanged views on the Project. Both sides also prepared a draft of the Record of Discussions (hereinafter referred to as “R/D”), the Project Design Matrix (hereinafter referred to as “PDM”) and the Plan of Operations (hereinafter referred to as “PO”) of the Project.

As a result of the discussions, both sides agreed to the matters referred to in the documents attached hereto.

Tehran, October 20th, 2009



Mr. ENDO Hiroaki
Leader
Detailed Planning Survey Team
Japan International Cooperation Agency
(JICA)
Japan



Mr. M.R. Shojaee
Deputy Head
for Watershed Management
Forest, Rangeland and Watershed Management
Organization (FRWO)
Islamic Republic of Iran

Mr. Sabzali Kaviani
General Director
Natural Resources and Watershed
Management, General Office (NRWGO)
Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
Islamic Republic of Iran

ATTACHMENT

1. Background of the Project

From 1999 until 2002, JICA carried out the Development Study "Study of Watershed Management Plan for Karoon River in the Islamic Republic of Iran" in Zagros area, and the draft of the master plan has been submitted to I.R.of Iran. The area has been seriously degraded by decrease of forest and rangeland, due to overgrazing and cutting trees and shrubs for fuels and cultivation. The rapid vegetation loss also causes increased run off, debris flow and flood during heavy rainfall and rapid snow melting.

The Project area, Bazoft is located in an important watershed for Karoon, Zayanderood and Dez River which provide water for about eleven million people. Furthermore, Zagros mountain range is a part of Irano-Anatolian Biodiversity Hotspot which includes many endemic species.

The Project proposes to introduce participatory forest and rangeland management approach which includes participation and support of the people living nearby forest. The government of I.R.of Iran has a policy to engage local people in all forest and rangeland activities; however, is facing difficulties in introducing and adapting participatory approaches. For above reason, I.R.of Iran requested technical cooperation with JICA.

2. Framework of the Project

The framework of the Project stated below is the outcome of the current JICA mission and should be treated as a draft, which needs to be modified and finalized with further discussions between JICA and the Government of I.R.of Iran prior to sign the official document entitled R/D. A draft R/D is also attached as Annex 1 of this document.

2.1 Project Title

Both sides discussed that the Project title shall be "The Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province".

2.2 Project Duration

Both sides agreed that the period of cooperation is five (5) years starting from the dispatch of Japanese expert in 2010.

2.3 Project Purpose

Both sides agreed that the Project Purpose is "to enhance capacity of NRWGO for participatory forest and rangeland management through the introduction and application of Good Practice." The terms used in this sentence are defined in the Chapter 4 of this Attachment.

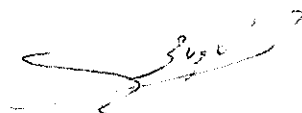
2.4 Selection of the Target Villages

Both sides agreed that the number of target villages will be selected by mutual



1

60



agreement between Iran side and Japan side during the initial stage of the Project using the following selection criteria:

The target villages have to fulfill the following criteria;

- willingness of local residents to accept the Project aim, and to participate in the Project activities,
- possibility of women's participation in the Project activities,
- representative demographic/socioeconomic characteristics in the target area,
- representative natural conditions in the target area,
- dependency on the forest and rangeland,
- availability of government services,
- no serious conflict between the community and government authorities,
- no serious security concern and
- good access.

2.5 Administration of the Project

(1) Project Director

Both sides agreed that the Project Director will be responsible for the overall guidance and supervision of the Project administration and implementation. This position will bear definitive responsibility in any matters pertaining to the Project.

(2) Project Manager

Both sides agreed that the Project Manager is responsible for the implementation of activities agreed in the PDM in a timely manner set in the PO. This position is required to make dedicated efforts to achieve desired output of the Project.

(3) Deputy Project Manager

Both sides agreed that the Iran side will appoint a Deputy Project Manager who works exclusively for the Project. The rank delegated for the position will be equivalent to the Deputy of NRWGO Chaharmahal-va-Bakhtiari Province.

Deputy Project Manager is the supporting position for the Project Manager, who bears the delegated responsibility on the Project implementation under the direction of the Project Manager.

(4) Project Coordinator (Iran side)

Both sides agreed that the Project Coordinator (Iran side) will be appointed from the staff of FRWO headquarters in Tehran, and will be responsible for the overall coordination of the Project between FRWO and NRWGO as well as between Japan side and Iran side.

3. Steps to be Taken

(1) R/D of the Project shall be signed by FRWO, NRWGO and JICA Iran Office

2

immediately after appraisal of the Project by JICA headquarters and Iran side.

(2) The Project shall commence in accordance with the climatic condition of the Project Area.

(3) Japanese expert(s) will be dispatched upon the commencement of the Project.

4. Definition of Terms

4.1. Participatory Forest and Rangeland Management

Participatory forest and rangeland management is the protection, utilization and regeneration of forest and rangeland through participation and support of the people living nearby forest.

4.2. Good Practice

Good Practice is the combination of various activities which enhances multiple function of forest and rangeland, has minimum/no impact on the environment and has benefit for local residents.

4.3. Village Action Plan

Village Action Plan contains the detailed design of activities for alternative income source and forest and rangeland management that each target village will implement by applying the participatory methodology.

4.4. Capacity Development

Capacity Development is the process in which problem-managing skills of NRWGO and local communities are enhanced collectively at individual, organizational and societal levels.

4.5. Regeneration

For this Project, regeneration is defined as the rehabilitation and restoration of degraded forest and rangeland. It can be achieved in following two ways.

(1) Natural Regeneration

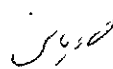
Regeneration from seeds that are produced by the mother/seed trees and fall on the forest floor. Natural regeneration also takes place from coppices on the stumps of broad leaved trees, such as Quercus trees.

(2) Artificial/Man-assisted Regeneration

Regeneration by sowing seeds on the forest floor or planting trees inside the forest.

4.6. Regeneration Plan

Regeneration Plan is the plan for design and implementation of natural or artificial/man-assisted regeneration in forest and rangeland.



4.7. PDM and PO

(1) PDM

PDM is the standard design and management tool for technical cooperation projects supported by JICA. The initial version of PDM for this Project is attached as Annex 2 to this M/M with the following understandings.

- PDM is the logically designed matrix that defines the understanding of the framework for the Project and indicates the logical steps towards the achievement of the Project Purpose; and
- PDM shall be revised based on progress and achievement of the Project and the changes to be authorized by the Joint Coordination Committee (JCC).

(2) PO

PO is a standard planning and monitoring tool. The draft is attached as Annex 3. It needs to be completed before the commencement of the Project by mutual agreement between Iran side and Japan side.

5. Other Relevant Issues

5.1. Contribution to Nomadic Society

The Project specifically targets the villagers and nomads who are settled in the target villages. However, the Project welcomes unsettled nomads for obtaining new knowledge and methodology of alternative income source through the participation of Village Action Plans in the target villages.

5.2. Gender

The Project is sensitive to gender. At any stage during Project implementation, participation of women in Project activities needs to be carefully considered and encouraged.

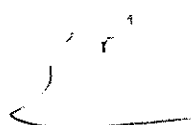
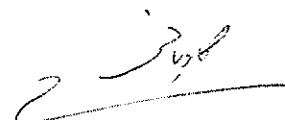
5.3. Security

Iran side agreed that the government of I.R.of Iran will make necessary coordination with local security forces for safe and secure presence of Japanese experts in the target area.

- Annex 1 Draft of Record of Discussions (R/D)
- Annex 2 Project Design Matrix (PDM)
- Annex 3 Plan of Operations (PO)
- Annex 4 List of Counterparts



4

【DRAFT】

**RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
CONCERNED AUTHORITIES OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE PARTICIPATORY FOREST AND RANGELAND MANAGEMENT PROJECT
IN CHAHARMAHAL-VA-BAKHTIARI PROVINCE**

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) through its Resident Representative to the Islamic Republic of Iran (hereinafter referred to as “I.R.of Iran”), exchanged views and had a series of discussions with Iranian authorities concerned with respect to the desirable measures to be taken by JICA and I.R.of Iran for the successful implementation of the Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province.

As a result of the discussions, JICA and the Iranian authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

Tehran, MM/DD, 2009

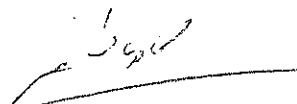
Mr. Makoto ASHINO
Resident Representative
Japan International Cooperation
Agency(JICA)
Iran Office

Mr. M. R. Shojaee
Deputy Head
for Watershed Management
Forest, Rangeland and
Watershed Organization(FRWO)
Islamic Republic of Iran

Mr. Sabzali Kaviani
General Director
Natural Resources and Watershed
Management General Office (NRWGO)
Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
Islamic Republic of Iran



1



【DRAFT】

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF I.R.OF IRAN

1. The Government of I.R.of Iran will implement the Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province (hereinafter referred to as “the Project”) in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, JICA will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as “the Equipment”) necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The Equipment will become the property of the Government of I.R.of Iran upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Iranian authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

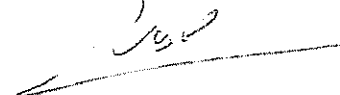
3. TRAINING OF IRANIAN PERSONNEL IN JAPAN

JICA will receive the Iranian personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF I.R.OF IRAN



2

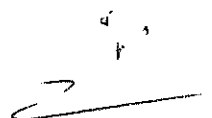


【DRAFT】

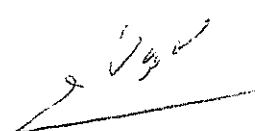
1. The Government of I.R.of Iran will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of I.R.of Iran will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Iranian nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of I.R.of Iran.
3. The Government of I.R.of Iran will grant in Iran privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families, which are no less favorable than those accorded to experts of third countries working in I.R.of Iran under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
4. The Government of I.R.of Iran will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of I.R.of Iran will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Iranian personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in I.R.of Iran, the Government of I.R.of Iran will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Services of the Iranian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
 - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools,



3



66



[DRAFT]

spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above; and

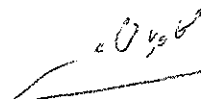
- (4) Travel allowances and Daily allowances for the participants of training conducted in I.R.of Iran.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Iran, the Government of I.R.of Iran will take necessary measures to meet:
- (1) Expenses necessary for transportation within I.R.of Iran of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
 - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in I.R.of Iran on the Equipment referred to in II-2 above; and
 - (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Deputy Head for Watershed Management of Forest, Rangeland and Watershed Organization (hereinafter referred to as "FRWO") in Tehran, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The General Director for Natural Resource and Watershed Management General Office of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province (hereinafter referred to as "NRWGO"), as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Deputy Project Manager will be supporting position for the Project Manager who bears the delegated responsibility on the project implementation under the direction of the Project Manager.



4

【DRAFT】

4. The Forest Expert under Deputy for Watershed Management, FRWO in Tehran, as the Project Coordinator, will be responsible for the overall coordination of the Project between FRWO and NRWGO as well as between Japan side and Iran side.
5. The Japanese Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
6. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Iranian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
7. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in ANNEX VI.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Iranian authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

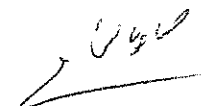
The Government of I.R.of Iran undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in I.R.of Iran except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and Government of I.R.of Iran on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.



5

【DRAFT】

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of I.R.of Iran, the Government of I.R.of Iran will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of I.R.of Iran.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from the dispatch of Japanese experts in 2010.

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	LIST OF IRANIAN COUNTERPARTS AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT COORDINATING COMMITTEE

h

U.R.

J. C. 100

[DRAFT]

ANNEX I

MASTER PLAN

1 Overall Goal

Participatory forest and rangeland management is practiced in the target areas.

2 Project Purpose

The capacity of NRWGO for participatory forest and rangeland management is enhanced through the introduction and application of Good Practice.

3 Outputs of the Project

- (1) The Capacity Development(CD) Strategy for NRWGO is elaborated.
- (2) The Capacity Development(CD) Strategy for NRWGO is elaborated.
- (3) For forest and rangeland conservation, Village Action Plans for alternative income source of target villages are implemented.
- (4) Regeneration of forest and rangeland is promoted in the target villages.
- (5) The Capacity Development Plan of NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is formulated.
- (6) The Capacity Development Plan of NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is implemented.

4 Activities of the Project

- 1-1 Understand natural conditions and socio-economic situations of target areas.
- 1-2 Understand problem and initiative for participatory forest & rangeland management.
- 1-3 Understand ongoing activities of similar projects in and out of the target area.
- 1-4 Understand knowledge, capacity and willingness for participatory forest & rangeland management among the staff of NRWGO.
- 1-5 Based on the information and data obtained, conduct Project Baseline Survey.
- 1-6 Elaborate the CD Strategy for NRWGO.
- 2-1 Identify local resources and/or service providers for CD.
- 2-2 Identify target villages for participatory forest & rangeland management.
- 2-3 Identify subjects for CD in each target village.

h

7

70

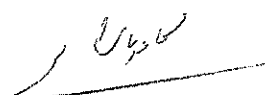
2

h

[DRAFT]

- 2-4 Prepare plans for training programs for Community Facilitators who will assist CD.
- 2-5 Prepare Village Action Plans for participatory forest & rangeland management in all target villages.
- 3-1 Identify/formulate people's organization in respective target village.
- 3-2 Select participants for the training programs for Community Facilitators.
- 3-3 Implement training programs for Community Facilitators.
- 3-4 Implement CD programs for participatory forest & rangeland management to local residents of target villages.
- 3-5 Monitor on the impact of the CD programs among program participants.
- 3-6 Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.
- 4-1 Prepare operational Plan for Forest & Rangeland Regeneration in the target villages.
- 4-2 Establish Model Plots in the target villages.
- 4-3 Extract lessons & learns by analyzing previous similar projects.
- 4-4 Discuss and agree common target/goal for protecting Model Plots with local residents of target villages.
- 4-5 Based on the actual condition of Model Plots, implement regeneration operations.
- 4-6 Based on the actual condition of the area, implement tree planting, agro-forestry and erosion control activities in the target villages.
- 5-1 Identify themes for CD program of NRWGO staff for each target group.
- 5-2 Identify resource and service provider for CD program for NRWGO staff.
- 5-3 Elaborate CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.
- 6-1 Implement CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.
- 6-2 Monitor on the impact of the CD programs among NRWGO staff.
- 6-3 Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.





【DRAFT】

ANNEX II

LIST OF JAPANESE EXPERTS

Experts in the following fields will be dispatched as needed.

- (1) Chief Adviser
- (2) Expert(s) on Participatory Community Development
- (3) Expert(s) on Capacity Development/Training
- (4) Expert(s) on Participatory Forest and Rangeland Management
- (5) Project Coordinator
- (6) Other Expert(s) will be assigned when necessary for smooth and effective implementation of the Project.

h

9

72

Σ

g Cys

【DRAFT】

ANNEX III

LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Main items of machinery and equipment to be prepared for implementation of the Project are as follows:

Equipment necessary for the Project activities;

- Village Action Plan
- Training Program for Community Facilitators
- Forest and Rangeland Regeneration Plan
- The Capacity Development Plan for NRWGO

Note: Contents, specifications and quantity of the above-mentioned equipment will be determined through mutual consultations within the allocated budget of the Japanese fiscal year.

h

Handwritten signature and date (10/10/10) at the bottom right of the page.

【DRAFT】

ANNEX IV

LIST OF IRANIAN COUNTERPARTS AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Counterpart Personnel

(1) Project Director:

Deputy for Watershed Management, FRWO, Tehran

(2) Project Manager:

General Director for NRWGO of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province

(3) Deputy Project Manager

Appropriated personnel will be appointed by NRWGO of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province

(4) Project Coordinator

Forest Expert under Deputy for Watershed Management, FRWO, Tehran

(5) Other Staff:

- FRWO

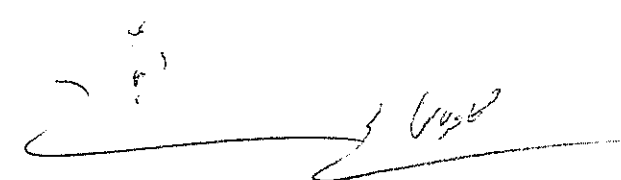
- NRWGO (Shahre-Kord)

- NRWGO (Koohrang)

2. Administrative Personnel

(1) Administrative staff

(2) Drivers



【DRAFT】

ANNEX V

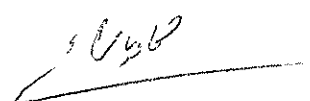
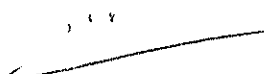
LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. Land, buildings and facilities which are necessary for the Project
2. Office space and necessary facilities for the Japanese experts
 - (1) NRWGO (Shahre-Kord)
 - (2) NRW Field Office (Bazoft)
3. Office space and necessary facilities for the Iranian counterpart personnel
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary for the implementation of the Project.



12

75



【DRAFT】

ANNEX VI

JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee (JCC) will have a meeting when necessity arises and at least once a year in order to fulfill the following functions:

- a) To formulate an annual work plan of the project based on the Plan of Operations within the framework of the Record of Discussions.
- b) To review the results of the annual work plan and the progress of the technical cooperation.
- c) To exchange views and ideas on major issues that may arise during the implementation of the Project.

2. Members of the JCC

The JCC will be composed of the chair, the members and the observers. The chair may declare closed sessions against the observers. The rules and guidelines for the management of the JCC will be determined at the initial stage of the Project.

(1) Chairperson:

The Deputy Head for Watershed Management, FRWO, as the Project Director

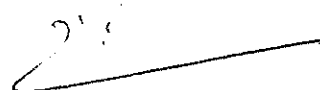
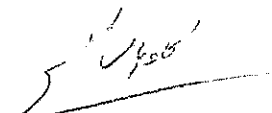
(2) Iran side

- Project Manager, NRWGO
- General Director of Forest Resource Office under Deputy for Arid and Semi Arid Regions, FRWO
- Deputy Project Manager, NRWGO
- Project Coordinator, FRWO
- Deputy for Watershed Management, NRWGO
- Deputy for Technical Affairs, NRWGO
- Deputy for Preservation, NRWGO
- Deputy for Land, NRWGO
- Deputy for Planning and Logistics Office, NRWGO



13

76

【DRAFT】

- Chief of NRW (Koohrang)

(3) Japan side

- Chief Advisor
- Project Coordinator
- Japanese experts
- Representative of JICA Iran Office
- Other personnel concerned, to be dispatched by JICA, if necessary

Note:

Official(s) of Embassy of Japan in the I.R.of Iran may attend the JCC meeting as observer(s).

The chairperson is able to appoint new members upon agreement of the JCC.

The Project Manager shall be secretary of the JCC.



14

77



Project Design Matrix (PDM)

Project Title: The Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Supervising Agency: Forest, Rangeland and Watershed Management Organization (FRWO), Implementing Agency: Natural Resources and Watershed Management General Office (NRWGO) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Direct Beneficiaries: Staff of NRWGO Chaharmahal-va-Bakhtiari Province, Indirect Beneficiaries: Residents of Target Villages
 Target Areas: 1) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province, 2) Target Villages in Bazoft Area
 Project Period: Five (5) years from 2010

Version 0

Narrative Summary		Objectively Verifiable Indicators ⁵	Means of Verification	Important Assumptions
Overall Goal				
Participatory forest and rangeland management ^{*1} is practiced in the target areas.		1. By using the knowledge and experience gained from the Project, the local residents themselves will be able to conduct appropriated forest & rangeland management.	1. NRWGO Monitoring Report	① There is political stability in Iran. ② There is no serious natural disaster in the target area.
Project Purpose				
The capacity of NRWGO for participatory forest and rangeland management is enhanced through the introduction of Good Practice ^{*2} .		1. More than X% of project participants in NRWGO will utilize knowledge/ experience gained from the Project. 2. More than X% of project participants in the target villages will value that NRWGO's capacity was enhanced. 3. Framework of "Good Practice" will be established. 4. Destructive use of forest & rangeland in the target villages will reduce by X%.	1. Minutes of the Meeting of Joint Coordinating Committee 2. Result of the interview to the project participants (NRWGO) 3. Result of the interview to the project participants in the target villages 4. Project Progress Report	① There is no serious economic recession in Iran. ② There is political stability in Iran.
Outputs				
1. The Capacity Development (CD) ^{*3} Strategy for NRWGO is elaborated.		1. Project Baseline Report will be prepared by X, 2010. 2. Capacity Development Strategy Report will be prepared by X, 2010.	1. Project Baseline Report 2. Capacity Development Strategy Report	
2. For forest and rangeland conservation, Village Action Plans ^{**4} for alternative income source of target villages are formulated.		1. Training Program for Community Facilitators will be prepared by X, 2010. 2. At least one (1) Village Action Plan will be elaborated for each target village by X, 2010.	1. Training Program for Community Facilitators 2. Village Action Plan 3. Project Progress Report	
3. For forest and rangeland conservation, Village Action Plans for alternative income source of target villages are implemented.		1. At least one (1) Village Action Plan will be conducted in each target village by X, 2014. 2. X Community Facilitators will be trained in each target village by X, 2011. 3. X % of project participants will be benefited by the Project by X, 2014.	1. Project Progress Report	① Substantial number of trained NRWGO staff will not leave the project. ② Local residents will cooperate the implementation of Village Action Plan and Forest & Rangeland Regeneration Plan.
4. Regeneration of forest and rangeland is promoted in the target villages.		1. Forest & Rangeland Regeneration Plan will be prepared in each target village by X, 2010. 2. X% of each Model Plot will gain regeneration by X, 2014. 3. X% possible increase of agro-forestry and plantation area by X, 2014. 4. More than X% of erosion control facilities installed will be well functioning in X, 2014.	1. Forest & Rangeland Regeneration Plan of each target village 2. Project Progress Report	③ There is no major policy change in forestry management, community development and capacity development of FRWO/NRWGO. ④ There is no serious natural disaster which prevents project activities.
5. The Capacity Development Plan of NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is formulated.		1. At least five (5) CD modules will be formulated every year.	1. The Capacity Development Plan for NRWGO	
6. The Capacity Development Plan of NRWGO with regard to participatory forest and rangeland management is implemented.		1. At least five (5) CD modules will be conducted every year. 2. At least X% of NRWGO technical staff will participate in CD program.	1. Project Progress Report	
Activities		Inputs		
1.1 Understand natural conditions and socio-economic situations of target areas.		Japan Side (1) Japanese Experts 1) Chief Adviser	Iran Side (1) Counterpart Staff 1) Project Director	
1.2 Understand problem and initiative for participatory forest & rangeland management.		2) Participatory Community Development	2) Project Manager	
1.3 Understand ongoing activities of similar projects in and out of the target area.		3) Capacity Development/ Training	3) Deputy Project Manager (full time position)	
1.4 Understand knowledge, capacity and willingness for participatory forest & rangeland management among the staff of NRWGO.		4) Participatory Forest & Rangeland Management 5) Project Coordinator	4) Project Coordinator 5) Counterpart staff in;	

1.5	Based on the information and data obtained, conduct Project Baseline Survey.
1.6	Elaborate the CD Strategy for NRWGO.
2.1	Identify local resources and/or service providers for CD.
2.2	Identify target villages for participatory forest & rangeland management.
2.3	Identify subjects for CD in each target village.
2.4	Prepare plans for training programs for Community Facilitators who will assist CD.
2.5	Prepare Village Action Plans for participatory forest & rangeland management in all target villages.
3.1	Identify/formulate people's organization in respective target village.
3.2	Select participants for the training programs for Community Facilitators.
3.3	Implement training programs for Community Facilitators.
3.4	Implement CD programs for participatory forest & rangeland management to local residents of target villages.
3.5	Monitor on the impact of the CD programs among program participants.
3.6	Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.
4.1	Prepare operational Plan for Forest & Rangeland Regeneration in the target villages.
4.2	Establish Model Plots in the target villages.
4.3	Extract lessons & learns by analyzing previous similar projects.
4.4	Discuss and agree common target/goal for protecting Model Plots with local residents of target villages.
4.5	Based on the actual condition of Model Plots, implement regeneration operations.
4.6	Based on the actual condition of the area, implement tree planting, agro-forestry and erosion control activities in the target villages.
5.1	Identify themes for CD program of NRWGO staff for each target group.
5.2	Identify resource and service provider for CD program for NRWGO staff.
5.3	Elaborate CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.
6.1	Implement CD programs for participatory forest & rangeland management for NRWGO staff.
6.2	Monitor on the impact of the CD programs among NRWGO staff.
6.3	Monitor and evaluate CD programs and obtain feedbacks.

*1 "Participatory Forest and Rangeland Management" is protection, utilization and regeneration of forest and rangeland management through participation and support of the people living nearby forest & rangeland.

*2 "Good Practice" is the combination of various activities which enhances multiple function of forest and rangeland, has minimum/no impact on the environment and has benefit for local residents.

*3 "Capacity Development(CD)" is the process in which problem-managing skills are enhanced collectively at individual, organizational, and societal levels.

*4 "Village Action Plan" contains the detailed design of activities for alternative income source that each target village will implement by applying the participatory methodology.

*5 "X" will be determined and mutually agreed between Iran side and Japan side upon the commencement of the Project.

①FRWO (Tehran) ②NRWGO (Shahre-Kord) ③NRWO (Koolrang) ④NRWO Field Office (Bazoft) 6) Administrative staff for project implementation	①FRWO (Tehran) ②NRWGO (Shahre-Kord) ③NRWO (Koolrang) ④NRWO Field Office (Bazoft) 6) Administrative staff for project implementation
(2) Project Office, Equipment and Materials 1) Office Space for Japanese experts ①NRWGO (Shahre-Kord) ②NRWGO Field Office (Bazoft) 2) Equipment and materials which are required for following activities; ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO	(2) Project Office, Equipment and Materials 1) Office Space for Japanese experts ①NRWGO (Shahre-Kord) ②NRWGO Field Office (Bazoft) 2) Equipment and materials which are required for following activities; ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO
(3) Project Cost 1) Project cost which is required for following activities; ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO	(3) Project Cost 1) Project cost which is required for following activities; ①Village Action Plan ②Training Program for Community Facilitators ③Forest & Rangeland Regeneration Plan ④The Capacity Development Plan for NRWGO

Pre-Conditions

- ① There is no serious economic recession in Iran.
- ② There is political stability in Iran.
- ③ There is no major change in the organizational set up of the FRWO/NRWGO in both Regional vis-a-vis National level.
- ④ There is no substantial decrease in the budget for FRWO/NRWGO.

Plan of Operation (PO)

Project Title: The Participatory Forest and Rangeland Management Project in Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Supervising Agency: Forest, Rangeland and Watershed Management Organization (FRWO), Implementing Agency: Natural Resources and Watershed Management General Office (NRWGO) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province
 Target Areas: 1) Chaharmahal-va-Bakhtiari Province 2) Target Villages in Bazoft Area
 Project Period: Five(5) years from 2010

付属資料 2

20 Oct. 2009
Version 0

Activities	Responsible Organization	1st Year				2nd Year				3rd Year				4th Year				5th Year				Expected Outputs (proposed)	Targets	Responsible Person	Major Inputs			Remarks
		1st	2nd	3rd	4th	1st	2nd	3rd	4th	1st	2nd	3rd	4th	1st	2nd	3rd	4th	1st	2nd	3rd	4th				Personnel	Equipment	Budget	
Project Schedule	① FRWO ② NRWGO																											
The Capacity Development(CD) Strategy for NRWGO is elaborated.	Working Section																											
1 Understand natural conditions and socio-economic situations of target areas.	① Forestry Section																											
2 Understand problem and initiative for participatory forest & rangeland management.	① Forestry Section																											
3 Understand ongoing activities of similar projects in and out of the target area	① Forestry Section																											
4 Understand knowledge, capacity and willingness for participatory forest & rangeland management among the staff of NRWGO.	① Forestry Section																											
5 Based on the information and data obtained, conduct Project Baseline Survey.	① Forestry Section																											1. Cost for survey
6 Elaborate the CD Strategy for NRWGO.	① Forestry Section																											1. Cost for project baseline survey
For forest & rangeland conservation, Action Plans for alternative income source of target villages are formulated.	Working Section																											
1 Identify local resources and/or service providers for CD.	① Technical Assistance																											
2 Identify target villages for participatory forest & rangeland management.	① Forestry Section																											
3 Identify subjects for CD in each target village.	① Forestry Section																											
4 Prepare plans for training programs for Community Facilitators who will assist CD.	① Training and Extension Section																											
5 Prepare Village Action Plans for participatory forest & rangeland management in all target villages.	① Forestry Section																											
For forest & rangeland conservation, Action Plans for alternative income source of target villages are implemented.	Working Section																											
1 Identify/formulate people's organization in respective target village.	① Forestry Section																											
2 Select participants for the training programme for Community Facilitators.	① Forestry Section																											
3 Implement training programs for Community Facilitators	① Training and Extension Section																											1. Cost of trainings for community facilitators

[illegible]

List of Counterparts

1. Project Director:
Mr. M. R. Shojaee, Deputy Head for Watershed Management, FRWO
2. Project Manager:
Mr. Sabzali Kaviani, General Director, NRWGO
3. Deputy Project Manager:
Mr. Seifollah Ghorbany, Head of Technical Service Section, Watershed Management Assistance, NRWGO
4. Project Coordinator:
Mr. Hossein Ali Mohammadi, Forest Expert, International Project Section, Deputy for Watershed Management, FRWO
5. Main Counterpart staff in;
 - (1) Participatory Community Development:
Mr. Shahram Jazayeri, Head of Forestry Section, Technical Assistance, NRWGO
Mr. Farzad Rezazadeh, Technical Service Section, Watershed Management Assistance, NRWGO
 - (2) Capacity Development/ Training:
Mr. Shahin Derakhshan, NRWGO Koohrang
Ms. Arezoo Banihashemi, Auditing Section, Technical Assistance, NRWGO
 - (3) Participatory Forest & Rangeland Management:
Mr. Alimohammad Mohammadi, Head of Technical Assistance, NRWGO
Ms. Bahareh Toufighi, Technical Service Section, Watershed Management Assistance, NRWGO
6. Main Counterpart staff in FRWO;
Ms. Fatemeh Hatami, Expert for Forest Resource Office under Deputy for Arid and Semi Arid Regions, FRWO
7. Supporting staff for project implementation

h

1

Signature

聞き取り調査結果

1. 10月6日（火）10：45～11：45

聞き取り対象者：バゾフト地区（北部） 遊牧民、Meori 族の Bahramic Alisevend 家族

訪問者：山本、Mr. Jhahin Denakhshan（Expert, NRO）、Mr.Mohhamadi（Forestry Expert, FRWO）

主要調査項目	聞き取り結果
1. 遊牧民生活 状況一般	1. 部族・家族について Meori の部族は 9 つのグループに分かれている。Meori 族のなかでは、訪問した家族のみバゾフト地区で遊牧している。家族は 8 名で、ほかにも数家族同地区で遊牧生活をしているが、家族の規模はばらばら。家畜以外はトラックを借りて移動する。 2. 1 年の移動状況 4 月上旬～10 月中旬まではバゾフト地区（北部）で生活。10 月中旬～3 月下旬はチャハールマハール・バフティヤリー州とフーズスタン州の境の Farsan という地区で生活（フーズスタン州は気候が温暖で冬も暖かい）。 3. 生活状況 女性は家事中心。男性は小麦栽培などの畑仕事（小麦は水が少なくても栽培できる）。仕事がある場合はエスファハーンやフーズスタンに出稼ぎ行く。所有している家畜数はヤギが 30 頭でロバが 2 頭。ヤギは羊と違って高木の葉もえさとする。 4. 収入 月の収入は約 200 ドル。家畜、果樹、小麦などを売っている。ヤギであれば 1 頭 100 ドル～140 ドルくらいで売れる。どこかのマーケットに行くのではなく、買い手は遊牧民が生活しているところまでくる。<u>養蜂業などについては知識がないが、生計向上につながるのであれば実施してみたいとのこと。収入が向上するのであれば定住したいという意思はある。よって、プロジェクトへの参加が期待できる。</u> 6. 行政サービスについて バゾフト地区には遊牧民を担当する行政機関（NOA）の下部組織はなし（郡にあり）。遊牧民の定住化を促進するためのサービスがあるかどうかという情報も定かではない。<u>* Nomad Cooperative of Bazoft Bakhtiari という組織があり支援をおこなっているが、すべてのバゾフト地区遊牧民に対してサービスが行き届いているわけではない様子。</u> 7. 森林管理・保全に関する意識について 基本的には森林を破壊したくないが、遊牧しないと生活できないので仕方ない。森林保全が大切であるという認識は有している。<u>土地の使用に関しては、政府の土地を使用しているという認識は薄く、部族間の中で使用する土地が整理されているだけである様子。</u> 8. 福祉・教育 3 人の子供がおり、11 歳の長女は近隣の学校に通学する。移動先でも同じ。中・高校はチャマンガリに寮制の学校があるためそこに通学することになる。 福祉として、通院治療用の保険にかかっている。
2. 同行者からの 追加情報	・ 遊牧民は薪確保のために木の根元に穴を開けてヨーグルトを流し込み、地域の木を枯らす（石で木の根元を隠している状況が遊牧民生活地域に散見されるのはそのため）。 ・ 今回訪問した地域は、ナラの木が多数ある地域。ナラの木は植林後の最初の 15 年は日陰で育つため、アーモンドの木を回りに植えてそのような環境を整える。しかし、アーモンドの種を遊牧民の家畜がたべてしまうため、アーモンドが育たず、結果ナラの木も十分に育たない。 ・ そのほかバゾフト地区北部で植林する木は、かえで、プラタナスなど。

2. 10月6日（火）12：45～13：15

聞き取り対象者：バゾフト地区 Tabrak 村、養殖業会社

訪問者：山本、Mr. Jhahin Denakhshan（Expert, NRO）、Mr.Mohhamadi（Forestry Expert, FRWO）

主要調査項目	聞き取り結果
1. 養殖事業	1. 事業実施の経緯 養殖事業が行われている土地は本来農業には向かない土地であった。そこで、農業開発推進省が中心となり組合で生計向上の一環として養殖事業を実施できないか検討し、事業に必要な施設を提供。しかし、いままで養殖事業に関する知識のない住民は、生産性や収益が不透明な養殖事業への参加に消極的で、結果、組合住民が養殖事業実施の権利を隣のホルダン郡の住民に売り、彼らが養殖会社として経営をしている。 2. 現在の状況 この村の養殖事業は州のほかの地域と比べてもかなり成功しており、収益は年間 8,700 万円。従業員は 4 名で、いずれもバゾフト地区の住民ではない。養殖している魚はマスで、テヘランやイスファハン輸送している。えさも会社で飼育している。 3. 住民参加が成功しなかった要因 施設提供の後、養殖の知識、技術に関する具体的な行政からの支援がなかった。また、政権が変わることで政策内容も大きく変化する。<u>新事業を行う場合、多くの住民は目先の利益にとらわれるため、収益が見込めるまで複数年かかる場合は、途中であきらめてしまう。</u>
2. 所感	本プロジェクトの中で住民が期待する生活向上の代替案はすぐに成果が見える（生活レベルが向上した）ものである、という点を意識しなければいけないのではないか。また、ある程度時間がかかる場合は、そのことを予め住民に認識させておく必要がある。

3. 10月6日（火）16：45～17：15

聞き取り対象者：バゾフト地区、Nomad Cooperative of Bazoft Bakhtiari、Mr. Baham Sadeghi (Accountant)

訪問者：浅野、アテフ、山本、Mr.Mohhamadi（Forestry Expert, FRWO）

主要調査項目	聞き取り結果
1. 活動内容	1. 概要 2005 年設立。職員は 4 名のみで事務所長、会計、倉庫管理者、運転手。 5,000 人の遊牧民がメンバー登録している（この時期はすでにフーズスタン州に移動）。遊牧民の移動スタイルとしてバゾフト地区とフーズスタン州にそれぞれ 6 ヶ月ずつ滞在。事務所も同様に移動する。 - 担当行政機関から予算をもらっているが、具体的な金額は把握されていない模様。 - 主な遊牧民支援活動としては、小麦、砂糖、油などを村の小売店を通して遊牧民に配布。遊牧民はそれぞれの商品に対してクーポンをもっており、どの遊牧民がどの商品をいつ入手したか分かる仕組み。 - 生計向上活動は行っていない。
2. 追加情報	Cooperative（組合）という名前はついていないが、後述 6.クフリング郡遊牧民局訪問の聞き取り内容にあるとおり半官半民の共同組合という位置づけ。

4. 10月7日（水）11：00～12：00

聞き取り対象者：クフラング郡、農業開発推進省郡事務所

Ms. Fariba Mohammad Alizadeh (Head of Extension)、Ms. Mina Malek Mohhamadi

訪問者：アテフ、山本、Mr. Jhahin Denakhshan (Expert, NRO)

主要調査項目	聞き取り結果
1. 活動内容	1. 概要 - 州からの年間予算は 160,000,000R で、本省からの予算は 10,000,000R～20,000,000R でその年により異なる。 - スタッフ数は 30 名でうち女性は 4 名（スタッフ数はバゾフト地区にある出先支所の 4 名も含む）。 - 組織図は次の通り。事務所長以下大きく技術部門と総務部門に 2 分される。 Technical Deputy 傘下には、1) 家畜管理、2) 農業管理、3) 果樹管理、4) 土地管理、5) 植生保護管理、6) 機会管理、7) 土木管理、8) 普及管理という担当課がある。 Administrative Deputy 傘下には 1) 総務、2) 設備機械、3) 管理人、4) 社会福祉、5) 警備という担当課がある。 2. 業務内容 - クフラング郡の農業と畜産に関する行政サービス業務全般。 - 農業や畜産に関する知識・技術的指導を行う研修実施（対象は定住民のみ）。頻度は年に 50 回程度。 - パイロット地域や州内外の農業地域および果樹栽培地域の視察実施。 <u>特に生計向上活動が行っていない。CNG のインフラ整備や農業・畜産生産物の加工工場があれば収入向上につながるのではないかと考える。</u> 【研修実施までの流れ】 - 村人により代表者を選出する。 - 職員が代表者にコンタクトをとり、研修の場所と参加者の調整を行う。 - 私企業と契約し（講師派遣）、農業生産活動に関する研修コースを委託する。 * なお、研修テーマについては職員が村人に聞き取り調査を行い、整理した研修テーマに関する情報を州に報告する。どの研修を実施するかは州が判断し、郡レベルでの実施となる。 - 研修対象は定住民だが、最近遊牧民の定住化が地域ですすみ、研修参加者も増えている。
2. その他	- 郡に農業組合はあるが生産に関するもののみ正式に活動をおこなっている。 - オフィシャルではないが村の代表者で構成された委員会と連携し、村人の農業に関する情報収集を行っている。 - クフラング郡のほかの地区と比較してバゾフト地区の特徴として挙げられるのは： 1) 養殖事業が多い、2) くるみ生産量が多い、3) 山のセロリ（非常にまれな品種）が生産している、4) ナラの木が多い、5) 遊牧民が多いということ <u>ジェンダーに関する視点ということで女性の農業・畜産活動への参加を確認したが、村によって多少の文化・慣習の背景により違いはあるが、男女同じように働いているとのこと。</u> <u>女性グループや女性の生産活動に特化した組合などはフォーマルには存在しない。</u> - 山のセロリは非常に高価であるため、山に入り盗むひとがいる。

5. 10月6日（火）18：30～21：00

ワークショップ実施

聞き取り対象者：バゾフト地区住民 51 名

主要調査項目	聞き取り結果
1. ワークショップの目的	・ バゾフト地区の住民から<u>生活状況、森林保全に関する意識、生計向上、行政への要望</u>などの情報収集
2. 住民生活状況（ジェンダー含む）	・ バゾフト地区は人口 45,000 人。そのうち 30,000 が遊牧民。117 村ある。117 村のうち大規模なものは人口 2,000 人、小規模なものは 25～30 人で 2～3 村ある。 ・ 農業および畜産業従事者がほとんどであり、収入と支出のバランスが合っていない。 ・ 農業生産物としては、くるみ、りんご、ぶどう、なしがある。くるみはフーゼスタン州に流通。そのほかはバゾフト地区内が市場。 ・ 養殖事業も盛んで、エスファハーン州とフーゼスタン州に流通されている。 ・ 農業・牧畜は男女同じように行う。 ・ 女性は手工芸品（刺繍、絨毯、服仕立て）を製作しており地区内のマーケットで販売し、1 日約 5 ドルの収入がある。基本的に家での作業。このような<u>女性特有の活動を支援する組合</u>などはない。 ・ 遊牧民は収入の安定が見込めれば、定住する意思はあると思われる。 【Tabrak 村*】 ・ 1,250ha の面積があり 322.7ha は私有地で残りが政府の土地。 ・ 村の人口は 2,170 人で、うち 840 人が遊牧民。1 人だけ会社員がいるが、その他は農業・牧畜業で生計を立てている。 ・
3. 住民の森林資源・植生についての意識	【Tabrak 村】 ・ 遊牧民が大半を占めていることでも推測できるとおり私有地だけでは農業・牧畜業ができないので、政府の土地を使用している。 ・ 薪のために森林伐採を行う。CNG ガスなどのインフラが整備されればこのような活動は減少する。ほかの村は行政による支援がある。 ・ 自然資源を破壊しているという認識はある。たとえば、行政が土地を分配し、アグロフォレストリーのような活動ができればよいと思う。 ・ 小麦栽培を行うと土壌浸食が起こる。この状況を改善するために果樹栽培などで森林保全を行うべき。 ・ イランにおいて一般的に自然資源を大切にするという文化が育てられていない。環境教育などで意識を向上させることが大切（学校長）。
4. 生計向上のための代替案として考えられること	・ 養蜂** ・ 缶詰加工場（魚、乳製品） ・ 家畜肥育 ・ 漠方（ナラの木の種子は消化促進作用あり。現在は家畜のえさとしてしか使用されていない。） ・ エコツーリズム
5. 行政への要望	・ CNG ガスや灌漑施設、小規模水力発電の整備。 ・ 土地の適切な分配。 ・ 女性が行っている手工芸品の製作に関して、製作所などが設立されれば、ある程度大規模に業務を拡大できる。

6. その他	本ワークショップは事前に C/P を通じてプロジェクト実施対象地域の住民を集めてもらうようお願いをしていた。当初から懸念していたが、ワークショップの開催時間が 18:30~21:00 であったためか<u>女性の参加者がいなかった</u>。昼間は農業・牧畜業に従事しているため夜の時間帯での開催となった。女性からの聞き取りは別途村で行うこととする。
--------	---

*Tabrak 村に関する発言：村落仲裁委員会会長によるもの。

**養蜂について：バゾフト地区で養蜂業が盛んな村（村落）は、Mavarz, Lebd, Chebd, Dehanash, Darehol, Tashnavi など 15 村程度。バゾフト地区中心のチャマンガリより 10km 村は離れて存在している。1 キロ約 40US ドルで売れ、非常に品質がよい。主にフーゼスタン州に流通されているが、道端で売っている場合もある。

6. 10月8日（木）9:45~11:30

聞き取り対象者：クフラング郡遊牧民局 Nomad Affairs Organization of Khoohrang Township

Mr. Esfandiary, Deputy Manager

訪問者：アテフ、山本、Mr. Jhahin Denakhshan (Expert, NRO)

主要調査項目	聞き取り結果
1. タウンシップ事務所について	1. 概要 - 郡総人口 120,000 人。そのうち 85,000 人が遊牧民（定住民は 35,000 人）。 - クフラングは 10 年前に郡として独立。 - 中央・州レベルを含む組織体系・概要は次のようになる。 イラン遊牧民局（NAO）→ 州遊牧民局 → クフラング郡遊牧民局。 - 郡レベルの事務所はクフラングのほかに、1) アルデル郡、2) ファルサン郡、3) シャフレコルド郡、4) ロルデガン郡、5) キャル郡、6) ボルジェン郡がある。バゾフト地区は本事務所の管轄地域として含まれる。 - 本事務所の予算の約 7 割はバゾフト地区対象支援サービスに使用されている（バゾフト地区は社会基盤の整備が遅れているため）。 - 組織は財務部、人事・総務部、普及・改善部、組合事業部に分かれている。 - 普及・改善部は仕立て、刺繍、絨毯製法、人間と動物の病気、農機具の使用方法などをテーマとした研修を実施しており、研修に必要なものはすべて事務所が準備する。 - 全体的な予算規模などは具体的に把握されていない模様。
2. クフラング郡の遊牧民について	- 全家畜数は約 1,200,000 頭で、大半は羊とヤギ（ヤギが 70%以上を占める）。 - 特にバゾフト地区は、上記の 50%程度の家畜が存在する。

3. 遊牧民定住化について	・ 定住化のためのプロジェクトを実施中であり、郡の5つの地域で遊牧民の定住が始まっている。それらは1) アミルアバドダシテザリン遊牧民定住地、2) チェルゲルド遊牧民定住地、3) チブド遊牧民定住地、4) レブド遊牧民定住地、5) マゼスフテ遊牧民定住地である。 ・ 定住化にあたっては遊牧民の意見を優先しており、事前調査も十分に行っている。 ・ 遊牧民定住地域はインフラ整備を行い、遊牧民が銀行からローンを借りられるように支援している。 ・ 5つのうちのある定住地域には250世帯が生活しており（うち20%は完全に定住しているが残り80%はまだ遊牧生活をやめていない）、子供が学校に通えるようになるなどいくつかの変化も見られる。 ・ 具体的には180～250m²の土地を安い値段で提供し、初期の住民の生活設計（本事務所に作成）にかかる費用の70%を支援している。 ・ 定住化支援業務を行っているのはNAO（全事業の51%）とイラン・イスラム遊牧民定住財団（49%）の2つがある。通常ローンを組むには会社員である必要があるためイラン・イスラム遊牧民定住財団はローンの貸付などを実施。 ・ この9年間に定住化にかかった費用は1,500,000～2,000,000円程度でそのうち500,000円程度は遊牧民が負担している。
3. 遊牧民協同組合について	・ 本事務所に組合担当の部局がある。組合といっても半官半民の組織であり担当部局はあくまでもその監督任務があるという程度の位置づけ。 ・ 組合運営のため政府から補助金もあり。 ・ 遊牧民協同組合を統括する組織もあり、1) テヘラン中央遊牧民協同組合（中央レベル）、2) ハフトラング・バフティヤリ遊牧民協同組合（州レベル）、3) 遊牧民協同組合（郡レベル）となる。 ・ 郡の遊牧民局には財務部、人事・総務部、普及・改善部、組合事業部がある。 ・ 組合事業部は遊牧民協同組合（半官半民組織）の監督を行っている。この郡事務所が監督する遊牧民協同組合は1) クフラング・バフティヤリ、2) バフティヤリ、3) バゾフト・バフティヤリの3つである。 ・ 通常、遊牧民協同組合にはDirectorがおり、理事会メンバーがいる。具体的な業務を行う部署として1) クーポン部、2) マーケットビジネス部、3) 財務部、4) 輸送部、5) 報酬部がある。遊牧民に家畜用のえさ、小麦粉、麦などをクーポンなどで低価格で提供している。組合活動の一例は聞き取り調査3. に記載の通り。
4. その他	・ クフラング郡の遊牧民は、9月上旬にフーズスタン州に移動をはじめ、4月下旬に戻ってくる。昔は移動に1ヶ月程度要していたが、最近は私有地が増え、道中の牧草地が減少したため、道路を使って移動している。移動日数は10日程度。 ・ ガス（CNG）などのインフラ整備が整い定住化が推進されたため、隣州のフーズスタンには遊牧民はいない。チャハールマハール・バフティヤリー州の遊牧民はフーズスタン州では政府の支援を受けることはできない。 ・ 定住といっても完全な定住を意味するのではなく、家畜業で生計を立てている遊牧民は冬場など極端に寒くなる時期はやはりフーズスタン州への遊牧を行っている。

7. 10月7日(水) 12:00~12:30

聞き取り対象者: Zagros Village Cooperative Company

Mr. Fariboz Faramarzi, Director General

訪問者: 山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 活動内容	1. 概要 ・ 州にチャハールマハール・パフティヤリ州村共同組合という郡レベルの組織を統括する団体がある。ザグロス村協同組合は組合長、監査役、理事会、組合員メンバーで構成されている。 ・ 組合員は理事会メンバーと監査役を決定する。選出された理事会メンバーは会計年度で3年間、監査役は会計年度で1年間働く。理事会メンバーが組合長を決定する。 ・ クフラング郡には他に1) バジフト村協同組合、2) タンギヤズィ村協同組合、3) サムサミ村協同組合、4) ビルガン村協同組合という4つの村協同組合がある。 ・ 組合員の村民(農業・牧畜業従事)にサービスを提供。具体的には石油、種子、農薬等をクーポンで低価格で提供。 ・ 組合員費用はその人の経済力によって異なる。 ・ 月の収益は約1,000USドルで、会員費用の割合に応じて収益を村民に還元する。具体的に収益は次のような流れで生まれる。 ①村民から乳製品や小麦を買い取る ②政府の値段でシャフレコルドにある家畜あるいは農業組合に売る ③それぞれの組合から小麦は製粉会社へ、乳製品は加工業者へ売られる ④村協同組合がそれらを安く買い取る ⑤再び村民へ販売される ・ 村民への研修コースがあり農業開発推進省の郡事務所と連携して行っている。 ・ 職員の能力向上研修も実施されており、郡レベルの Village Cooperative Company を統括する州組織 Village Cooperative Organization of Chaharmahal-va-Bakhtiari が担当して行っている(中央ベルの名称は Central Village Cooperative Organization of Iran)。テーマは職員が要望を出すこともできるが、州である程度プログラム化されている。
2. 所感	・ Cooperative という名前はついているが、遊牧民組同様半官半民の組織。 ・ クフラング郡には女性への支援に特化した village cooperative company があるそうだが、業務内容はほぼ同じである。

8. 10月7日(水) 14:30~14:50

聞き取り対象者: Mr. Jhahin Denakhshan (Expert, NRO)

視察先: Dime Spring

訪問者: アテフ、山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 視察内容	・ クフラング郡の観光地のひとつである Dime Spring (ザヤンデルー川) を視察。 ・ キャンプ場があり、駐車料金を支払えば自由に使用可能。実際視察時も休日ということもあり現地の家族がキャンプをしていた。
2. その他	・ 州としてエコツーリズムに力を入れている。 ・ 他に鍾乳洞(雪の洞窟)、チューリップ畑などがあり、自然資源も豊富とのこと。

9. 10月10日（土） 14:30～15:30

聞き取り対象者： Chamangoli Village 女性 13 名

訪問者：山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 生活状況	・ Chamangoli Village の人口は約 450 人で半数以上は女性。 ・ 村民は農業に従事し、小麦、野菜（アルファルファなど）を栽培している。 ・ 冬場は積雪が厳しく、農業もできないため、生活が非常に困難になる。 【女性の生活の一例】 朝 4～6 時ごろ起床 午前 搾乳、家畜にえさやり、その他家事全般（子供の学校見送り） 昼～午後 お弁当を作って、旦那さんのいる農地へ行き、一緒に農作業 夜 9～10 時ごろ就寝
2. 行政について	・ 行政サービスに不満なしと答えたのは旦那さんが NRO で働く女性のみでその他は不満があるという回答。 ・ 教育を受けている若者が無職であり、失業者も多い。雇用の場をもっと確保してほしい。 ・ 病院施設の改善やガス・道路などのインフラ整備を強化してほしい。 ・ 家畜の飼料が高額なので、組合を組織するなどして安く提供してほしい。
3. 土地・自然資源に対する意識	・ 薪の収集には毎日平均 3～4 時間かかる。森に入り背負って帰ってくる。森林伐採はよくないことという認識はあるが、生活のためには致し方ない。 ・ この村の住民は 25 年前の政府の遊牧民定住化政策に伴い、1 世帯あたり 300～400 頭あった家畜を売り、現在の土地に定住。その際政府からの支援は一切なし。政府が自分たちの土地を奪っているという意識が住民にはある（基本的には政府の土地を遊牧民時代からも使用していたはずであるがそのような認識は欠けている）。遊牧民時代のほうが暮らしはよかった模様。 ・ 昔は農業地拡大のために森林伐採を行っていた。今は知識も増え、農業地拡大のために伐採するようなことはしていない。
2. その他	・ 手工芸品などを製法できる技術を持っている女性はこの村にはいない。刺繍、仕立て、養蜂に関して研修などで技術を身につけ、収入の糧とできるのであればよい（しかし、研修が一時的なものであれば参加したいとは思わない）。 ・ 養殖業で成功している村があるので、養殖業にも興味はある。 ・ プロジェクトの研修などで女性を対象にする場合は農作業の繁忙期（春～夏）は避けるほうがよいとの声あり。 ・ 女性グループなどはなし。村の組織としてあるのは村議会だけで、主に問題解決や仲裁が業務となっている。 ・ 収入が少ないため、子供を学校に行かせることができない家もある。ちなみに学費は小・中が約 30US ドル、高校が約 70US ドル。

10. 10月10日（土）16：00～16：20

聞き取り対象者：Mr. Mohammad Rasoul Waseri Karimrand、NGO 設立予定者

訪問者：山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 内容	・ 自然資源管理を目的にした団体を設立予定。2009 年夏ごろから設立に向けて活動をはじめ、現在環境省および内務省からの許可待ち。2009 年 11 月ごろ設立予定。 ・ ザグロス山脈の真ん中には非常にまれな植物の品種がある。具体的にはアッパーバゾフト地域（2,000ha）で動植物の保全と栽培活動を予定しており、将来的には地域住民の雇用促進を図っていききたい。 ・ 政府に補助金を申請予定。 ・ この NGO の設立に賛同する人は 100 名で、大半は遊牧民。 ・ すでに現在アッパース、イスファハン、シャフレコルド在住の住民で、対象地域に土地をもっている人々に対して、環境教育などの研修を行っている。
2. その他	・ この分野における日本からの情報提供を期待したいとのこと。 ・ まだ正式に認可されているわけではないが、活動が軌道にのれば何らかの協力・連携活動は可能性として考えられるのではないかと。

11. 10月11日（土）13：45 ～15：15

聞き取り対象者：Mr. Durak-e Oila Village、村民男女 10 名

訪問者：山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 生活状況について	・ 村はバゾフト地区の中心から車で 20 分（地区の北側に位置する）。 ・ 遊牧生活を続ける住民がいるが、多くは定住している。村全体で 50～60 世帯、人口は約 300 人（女性のほうが多い）。この村で定住が始まったのは 20 年前から。 ・ 主には農業、牧畜業をして生計をたてている。小麦、麦、（家畜のえさ用の）クローバー、ざくろ、くるみ、ぶどうがある。 ・ 生産活動はなし。基本的には自給自足。収入につながるのであればなんでも挑戦してみたい。 ・ 所有家畜数は 2,000 頭。森林へ放牧している。村ごとに暗黙の Boundary が存在し、行政もどの村の住人がどの地域に放牧をしているか把握している。 ・ ガス・水のインフラ整備が整っていない。行政が整備した農業活動用の水路を住民が使用している状況。
2. 森林に対する意識	・ 年々減ってきているという認識あり。 ・ 原因としては近年の人口増加と過放牧。
3. その他	・ この村には手工芸などの技術のある女性は少ない。 ・ 村の近くにあるのは小学校のみで多くの村民がそれ以上進学をしない。 ・ 定住のきっかけは貧困によりそれまで飼っていた家畜を売らなければ収入を得ることができない状況になったため仕方なく。 ・ 生産活動に関する組織・グループなし。 ・ この村には村長はおらず（村長は行政から任命される。バゾフト地区では通常人口 1,000 人以上であれば行政村として指定されるが、この村は人口も少ないため指定されていない。しかし、村議会が存在し、3 人の議会のメンバーは村民によって選出される。

11. 10月13日（火）14：30～15：10

聞き取り対象者： Ms. Arezu Banihashemi, NRGV Vegetation Expert & Focal Person to Rural Womens Affairs Office of Chaharmahal-va-Bakhtiari Province

訪問者：山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 組織概要	・ 州内の7つの郡レベルの組織には地域の女性問題を扱う専門家一人が任命されている。 ・ 女性局は独立した予算を持っていないが、州知事により必要な費用が配分されており、主な使用内容は研修事業である。それ以外にも他の関係機関から予算が配分される場合があるが、それはすべて郡から提出される資金計画書の内容に基づいてである。
2. 女性への支援内容について	・ 研修の実施。生産活動に関することでは、養蜂、漢方の栽培、野菜栽培、マッシュルーム栽培。料理や手工芸に関する研修もあり、カーペットの漂白方法、デザイン、縫製、民族衣装などがある。郡の農業局での聞き取りと同様に実施は民間企業と契約を結ぶ形で行う。
3. その他	・ バジフト地区に対しては、天水が多い、森林豊かというイメージと社会経済基盤の整備が遅れていると印象をもっている。

12. 10月19日（月）10：30～11：30

聞き取り対象者： Nomad Affairs Organization (NAO), Mr. Mirvali Safarzadeh

訪問者：山本

主要調査項目	聞き取り結果
1. 組織概要	・ 遊牧民局は完全に独立した組織であり、内閣から直接予算がくる。農業開発推進省が監督省となっているが、業務の報告等は内閣に直接行う。 ・ 局長は農業省大臣から任命される。 ・ 1) 開発推進部、2) 総務部、3) 企画・計画部、4) 調整部の4つの部署がある。調整部は Technical Vocational Training Organization (TVTO)や労働省など他機関との連携・調整を行っている。 ・ 本部から各州へ予算を配分する。遊牧民のニーズアセスメントや具体的な活動は州レベルで行っている。

2. 政策	大きく分けて2つある。 (1) 移動遊牧民支援 生活に必要な食料、水、燃料などの支給や移動時に使用する道路の整備、通信手段、健康面でのサポート。教育、研修の提供。 燃料は、森林破壊に直接つながる薪にたよる生活から抜け出すために、石油、ガスなどを提供。 *エネルギー省、遊牧民局が中心となり、代替エネルギーを遊牧民に提供できるよう模索中。たとえば、ソーラーエネルギーなど。このような分野で日本の技術協力を期待している。 (2) 定住遊牧民支援 主に雇用創出、生計向上につながる活動を実施。その背景には、収入を向上させるということはもちろん、環境保全のために牧畜業に依存しすぎない生活を行うということがある。具体的には、農業、養蜂、手工芸をテーマに研修を行っている。研修のトレーナーは農業局や TVTO 職員であるが、適任者がいない場合は外注する。
3. 遊牧民について	【移動遊牧民について】 ・ 全国レベルで 120 万（約 220 世帯）いる。 ・ 2,400 万頭の家畜を所有している。 ・ 延べ 60,000ha の農業地を使用している。 ・ この 15 年間の間に 400,000 万人（約 70,000 世帯）が定住した。 ・ 大きく分けて 2 つの生活スタイルがある。38%は 1 年中テントで生活し、62%は 1 年のある時期（冬場）は定住生活を送っている。 ・ チャハールマハール・パフティヤリー州には全移動遊牧民の約 5.5%が生活している。具体的な人口は把握できていない。
4. その他	・ 遊牧民協同組合があり、遊牧民は基本的に組合員である。組合の具体的な活動例は、上記 6.クフリング郡遊牧民局での聞き取り内容のとおり。 ・ 局長は国土の 59%に遊牧民が点在しているため、遊牧民への支援、サービスの提供を行うためには各省庁が協力する必要があると感じている。 ・ 2 つの政策があるが、その根底にある Philosophy は遊牧民を生産者として活動してもらうためには支援が必要であるということ。遊牧民の行う生産活動（主には牧畜業）は国にとって大きな利益と感じている。よって、生産活動の機会を奪うことになるのであれば遊牧民への強制定住も積極的に推進しない。

関係機関での面談記録

1. 日時	2009 年 10 月 3 日(土) 9:30—11:30
2. 場所	JICA イラン駐在員事務所会議室
3. 機関名	JICA イラン駐在員事務所
4. 先方対応者	花立次長、平野企画調査員、中井長期専門家
5. 当方出席者	調査団コンサルタントメンバー:浅野、オスマン、山本
6. 面談内容	1.各団員からの調査方針説明 2.花立次長より ・開発調査と技術協力の違いの説明が現場レベルで更に必要。イラン側に技術協力はイラン側のイニシアチブがいるという認識をもらい、主体性を確保する。 ・5 年間の予定で実施されている直営のゴレスタン州のプロジェクトでは、イラン側から目に見える成果を早くも求められている(2009 年 1 月開始、JICA 直営)。本件でもモデル地区などを選定し Good Practice が見えるよう仕組みが必要か。 ・開発調査の結果として、養殖事業が提案され、実施している地区がある。イラン側は本プロジェクトでもこのような新たなビジネスモデルの発掘を期待しているような印象を現地出張時に受けた。 ・本プロジェクトのキーパーソンである FRWO の Mr. Mohhamadi との情報交換が大切。 ・対象地域の選定についても州で更なる議論が必要。 ・英語の R/D 案についてもイラン側とコミュニケーションをしっかりと行い、PDM についても概論および内容の説明が必要。 ・専門家派遣はビザの関係で最大 3 ヶ月。現地活動の行われる時期としては 4 月～11 月、冬場の移動は危険であるため 1～2 月は活動が困難で、3 月は正月であるので行政機関等は実質機能しない。 ・プロジェクトの投入としての機材は、イランで購入できるものであれば問題ないが、国外での購入は輸出規制があるので難しいと思われる。車輛については NRG0 に確認する必要あり。 ・バゾフト地区には宿泊施設なし。よってプロジェクト実施の際には家を借り上げることが適当。イラン側は州都ではなく、現場での活動を期待している。 3.コンサルタント団員からのコメント ・実施体制については、C/P および州の NRG0 局長とのすりあわせが重要だという認識。プロジェクト内容を理解してもらい、NRG0 のコミットメントを確保したい。また、R/D の項目の中に、フルタイムのプロジェクトコーディネーター(プロジェクトマネジャー代理)をおくことを提案する。イラン側の予算確保も確認をする。 ・成果については 1)生計向上、2)森林管理・植生回復、3)NRG0 職員の能力向上という 3 つのコンポーネントがあると考ええる。 ・遊牧民の扱いについて現場調査でも検討していきたい。 (→花立次長) ・出張の結果、職員研修ではなく、現場に関するプロジェクトという認識がある。植生をまもるための技術をインプットし、昔の日本の農村回復の事例紹介や大分の一村一品運動のようなイメージ。 ・遊牧民については定住化、牧畜数の制限、牧草地の整備などイラン政府がプ

	プロジェクトを実施しているので、その進捗確認が行えるとよい。
--	--------------------------------

1. 日時	2009 年 10 月 3 日(土) 14:00－15:00
2. 場所	FRWO 会議室
3. 機関名	Forest, Range & Watershed Management Organization
4. 先方対応者	Mr. Hossein Ali Mohammadi, Forest Expert
5. 当方出席者	調査団コンサルタントメンバー: 浅野、オスマン、山本 MOJA: 中井長期専門家
6. 面談内容	1.Mohammadi 氏より ・FRWO の組織について －森林管理機構で政策立案、予算案検討等を担当。 －プロジェクト実施においては監理を行い、技術的支援はコンサルタントを雇用。 ・ザグロス地域は森林管理・植生保全の観点でイランでも重要地域。パイロットプロジェクトを実施して成功事例を普及したい。 ・プロジェクト実施対象地区には優秀な職員/専門家がいるので協力が可能。 2.調査団より ・質問表の進捗、国家の森林管理・植生回復政策に関する情報提供の依頼など現場調査の前に確認すべきことを整理した。

1. 日時	2009 年 10 月 4 日(日) 10:30－11:30
2. 場所	FRWO 会議室
3. 機関名	Forest, Range & Watershed Management Organization
4. 先方対応者	Mr. M.R. Shojaee, Deputy Head of Watershed Management Mr. Hossein Ali Mohammadi, Forest Expert
5. 当方出席者	調査団コンサルタントメンバー: 浅野、オスマン、山本 MOJA 付: 中井長期専門家
6. 面談内容	Mr. Shojaee が M/M の署名者になるため、事前調査の目的・概要ならびに技術協力プロジェクトの形態の説明を行った。 以下、Mr. Shojaee からのコメント ・ 現在イランでは森林は国によって管理している。住民による参加型の管理の事例をプロジェクトの成果として示すことで、現在の国民の森林管理への関心を向上させたい。 ・ 今回の調査では住民の社会経済にかかわる要因が重要になってくると思われる。 ・ イラン側からの要請書には 1) 住民の生計向上活動、2) 参加型森林管理、3) NRGGO 職員の能力向上という 3 つの側面が含まれているが、すべて重要であり、これらの側面を集約したプロジェクト内容を現時点では期待している。 ・ JICA は他国でも類似案件の実施経験があるため、上記の点と調査の結果をふまえたプロジェクト内容になるのではないかと。
7. 所感	プロジェクトの内容に関して、具体的なイメージを持っていない印象を受けた。

1. 日時	2009 年 10 月 5 日(月) 9:20ー11:00
2. 場所	NRGO 会議室
3. 機関名	Natural Resources General Office
4. 先方対応者	Mr. Sabzali Kaviani, General Director Mr. Seifollah Ghorbani, Head of Watershed Managment
5. 当方出席者	調査団コンサルタントメンバー:浅野、オスマン、山本
6. 面談内容	Mr. Kaviani が M/M の署名者(2 名のうちの 1 人)になるため、事前調査の目的・概要、プロジェクトの形態の説明ならびにプロジェクト実施対象地区での調査協力依頼を行った。 以下、Mr. Kaviani からのコメント ・ 開発調査の結果、森林管理・保全、観光促進の観点からバゾフト地区のポテンシャルが高いと判断され、参加型のアプローチを取り込んだプロジェクトの可能性があると考えている。 ・ Mr. Ghorbani は森林管理に関する研修を日本で受講し、研修で学んだことをほかの職員に普及している。結果、職員のモチベーションも向上している。JICA が行っている森林管理プロジェクトの経験を生かしてほしい。 ・ 州レベルでのプロジェクト形成にかかる打合せを十分に行ってほしい。 ・ すでに実行中のプロジェクトもいくつかあるため重複がないように留意してほしい。
7. 所感	面談の中で、FRWO の森林管理部署のトップがプロジェクトに無関心であるような状況がうかがえた (FRWO の署名が Deputy Head of Watershed Management の Mr. M.R. Shojaee になっているのもそのためか?)。プロジェクト実施においては重要な点であるため FRWO での内部状況ならびに FRWO と NRGO の関係を整理し、プロジェクト実施体制を検討する必要がある。
8. 入手資料	州の基本統計資料

チャハールマハール・バフティヤリー州参加型森林・草地管理プロジェクト詳細計画策定調査
計画策定に係るワークショップ概要

1. 基本情報

- (1) 日時: 2009 年 10 月 6 日 18:30~21:00
- (2) 場所: Bazoft 地区 Telurd Village, High School
- (3) モデレーター: 日本工営 浅野剛史
- (4) 参加者: 6 名

Name	Organization
Mr. Shahin Derakhshan	NRWGO Koohrang Office
Mr. Morad Asadi	NRWGO Bazoft Field Office, Forest Guard
Mr. Lotfali Cheraghpour	NRWGO Bazoft Field Office, Watershed Management Expert
Mr. Abbas khosravi	Bazof MOJA Office, Chief
Mr. Mansoor Khodaverdi	Bazof MOJA Office, Deputy Chief
Mr. Janali Khodadadi	Bazoft District High School, Teacher

2. 目的(アジェンダ)

PCM ワークショップの手法を用いて、地方レベルの政府機関職員とともに;

- (1) 森林・草地保全に関する課題について議論し整理する。
- (2) その中から最も重要な課題を議論し定義する(上位目標レベル)。
- (3) その最も重要な課題の解決方法を議論する。
- (4) 解決方法を分類し、優先順位をつける。
- (5) 村落へ導入する代替収入手段について議論する。
- (6) NRWGO, MOJA 職員の Capacity Development のニーズについて議論し優先順位を付ける。
- (7) プロジェクトに関する要望事項を確認する。

3. ワークショップの進行方法

参加者から自己紹介の後、モデレーターから調査の目的と本ワークショップのアジェンダを説明した。参加者には本ワークショップはプロジェクトで実際に扱うべき課題や活動を調査団が理解するために重要であることが説明された。参加者の所属は 1 名を除いて 5 名が MOJA と NRWGO であり、問題認識や業務上の関心事項が類似していると想定された事から、議論の焦点を PDM 内容の確認に絞って実施することとした。ワークショップは上記アジェンダに沿って進行された。各セッションごとに意見はポストイットカードに書き出しホワイトボードに貼り付けてもらい、また議論や論点の整理はホワイトボードを使用した。

4. ワークショップ報告

以下にワークショップの結果をアジェンダごとに報告する。

- (1) 森林・草地保全に関する課題について議論し整理する。
「森林・草地保全に関する最も重要な問題を書き出せ」という質問に対し、参加者からは以下の問題が提起された。森林・草地や土地の劣化の問題とともに、村落や地域住民に関連する問題も多く挙げられた。議論の結果、これらは調査団が認識する問題と大きな違いがないことが確認された。

Box 1: Problems Regarding to Forest & Rangeland Conservation

- To make a balance between natural resources capacity and animal grazing
- To prevent early grazing
- Improvement of soil quality
- To develop industrial modern animal husbandry

- Locals are careless about instructions given by government offices
- We need to create new income resources for locals
- Over grazing is because of people's need. Provide alternative income resources is the only solution
- Locals' participation in forestry management is important. Government should act as an observer
- Pilot plots should be considered to prevent whole area degraded

(2) 最も重要な課題を議論し定義する(上位目標レベル)。

(1)で出された問題を整理しながら議論した結果、以下を中心課題とすることが参加者により合意された。

Box 2: Core Problem for Forest & Rangeland Conservation

Super Goal of this project is ;
Alternative income generation so that the destructive usage of forestry and pasture will be eliminated.

(3) その最も重要な課題の解決方法を議論する。

(2)で合意された中心課題を解決するために必要な取組として以下が挙げられた。

Box 3: Necessary Actions to Solve the Core Problem

- To evaluate the potential of each village for creating alternative income resources
- Fishery and Bee keeping are good alternatives
- Problem of fuel should be solved
- To prevent of logging in Autumn
- Fodder should be provided for locals
- Rain fed fruit orchard
- Potential of each village should be evaluated for fishery, Bee keeping, Industrial animal husbandry
- Eco tourism, fishery, industrial animal husbandry
- Trust building between government and locals
- Provide education about alternative income resources

特記事項

- ・ NRWGO バゾフト地区の警備員(森林ガード)は十分な教育を受けておらず、カードへ記述することは困難であった。彼からのコメントとして、地域住民の生活は非常に貧しく同情を感じていること、事務所には機材や資材が限られていること、特に交通手段が十分に確保できず山火事が発生しても現場へ行くことも出来ず、また消防のための道具もないことが訴えられた。
- ・ 他の参加者の話では、Bazoft 地区には警備員は3名配置されており、約1万haあたりに1名の警備員しかいない計算となる。このことから森林の監視は事実上ほとんどできていないことが推察された。

(4) 解決方法を分類し、優先順位をつける。

(3)の課題解決法を分類すると以下の4グループになることが、関係者の間で合意された。この4グループの中から優先順位を議論した結果、以下の並びになることが確認された。

優先順位	課題解決法
1	Actions related to the development of capacity of local residents to introduce alternative income source.
2	Actions related to the Capacity Development of NRWGO staff.
3	Actions related to the forest & range land management including soil and erosion control.
4	Actions related to the illegal logging and alternative fuels.

特記事項

- ・ NRWGO に所属する参加者から”alternative income source”は重要であるが、プロジェクトで想定される3-5年間で具体的な結果を出す事は困難であろうとの意見が出された。

(5) 村落へ導入する代替収入手段を議論する。

時間が限られていたため、(4)で整理された優先順位1位と2位に関して、具体的に何をすべきか質問し

た。先ず”Actions related to the development of capacity of local residents to introduce alternative income source”については、以下のアイデアが挙げられた。

Box 4: Potential Subject for Capacity Development to Introduce Alternative Income Source

- Bee keeping
- Seedling for those plants and herbs which have pharmaceutical and industrial value
- Medicine plants cultivation
- Eco tourism and natural parks
- Construction stones
- Fruits orchard
- Oak plantation and using the oak seed as fodder
- Poultry through cooperatives

特記事項

- ・ 具体的にどの村落で何を実施するかについては、先ず村落の条件を分析してから決めることが提案された。例えば水が豊富であれば鱒の養殖が適しており、水が無ければ薬用植物の栽培などが適しているとの意見があった。特に Chamangoli-Bazoft 地区には比較的水が豊富に存在し、また気候も適しているため、鱒の養殖の可能性が高いことが多くの参加者より指摘された。
- ・ 参加者から鱒の養殖の事例として、Chamangoli-Bazoft 地区の Tabarak Village の事例が紹介された。この村では政府 (MOJA, NRWGO) の支援の下で鱒の養殖場が立ち上げられ、今年は年間 84 億リアルもの売上を上げる見込みであった。しかしながら養殖場を継続的に運営する資金がなかったため、昨年地域住民により、その価値と比較し安い金額で民間に売り払われた。

(売上の計算)

Production → 20 t per month and 240 t per year

Selling price → 35,000 rls per kg

Annual sales → $240,000\text{kg} \times 35,000 = 8,400,000,000$ rls per year

- ・ 民間へ売り払われたことについて参加者のすべてが非常に残念であると感じていた。現在その養殖場では従業員は外の地域より雇用されており、地元への経済的な貢献は無きに等しい状況であることが指摘された。
- ・ 養殖場の運営では最初の数年はほとんど売上が期待できないため中・長期的な視点が必要となる。しかしながら住民は短期的視点のみ持っており、すぐに現金をほしがる傾向が強い。こういったことを防ぐためにも、政府の支援で立ち上げられた養殖場は、最初の 5 年間は売却できないような法律が必要だとの意見が出された。

(6) NRWGO, MOJA 職員の Capacity Development のニーズを議論し優先順位を付ける。
NRWGO および MOJA に対する CD のトピックとして以下のニーズが挙げられた。

Box 5: Critical Subject for Capacity Development

- New method of forestry management
- Training courses for Iranian experts in the field of Oak forest
- Training in regard to locals' participation in forestry management
- Trust building in local residents
- Training courses in Iran in related fields like fishery, Bee keeping
- New methods of making fish culture ponds and production
- Training in the field of horticulture(fruits and others)
- Time management training
- Training of good practices for trust building

上記のトピックを整理すると、以下の 5 グループに分類されることが確認された。

- 1) Forest & rangeland management technique
- 2) Participation, trust building etc., which are related to community organization
- 3) Time management, work efficiency etc., which are concerned work quality and administrative

technique

- 4) Fishery and bee keeping etc., which are not directly related to forest & rangeland management
- 5) Frit tree etc., which are related to forest & rangeland management

上記 5 グループの中で優先順位について議論してもらった結果、特に 1) 2) が重要であることが参加者により合意された。

(7) プロジェクトに関する要望事項を確認する。

以下の要望事項が参加者より挙げられた。

- 1) NRWGO は予算が限られており、このワークショップで挙げられた活動を実際に実施するには経済的な制限があるかと思うが、日本からの技術移転がスムーズに実施されることを望む。
- 2) 自分は 9 年 NRWGO に勤務し、修士号を有しており環境管理の博士課程に在席している。勤務を通して自分もまわりもダブルスタンダードを持っていると感じている。つまり職務上の責務からは、違法伐採や放牧などに対して厳しい態度で接する必要があることを理解しているものの、地域住民や遊牧民には非常に貧しい者が多く、少なからず彼らに対して同情の感情を持っており、十分に責任を果たせないこともある。

5. 総括

- ・ すべての参加者が地域の森林・牧草に関する問題に精通していること、また地域の政府機関の職員であり同一の問題意識と目的意識、類似した職場環境であったことから、ワークショップは大きな対立もなく順調に進めることができた。
- ・ 通常 1 日以上かけるアジェンダを 2.5 時間に短縮したこと、またすべてのコミュニケーションは通訳を通して行ったことから、時間が足りず個々の問題を十分に掘り下げる事は出来なかったが、プロジェクト形成のために最低限必要な情報は得ることが出来た。
- ・ 参加者の問題意識やワークショップに対する姿勢には個人差があったが、クフラング郡 NRWGO Derakhshan 氏は非常に積極的でかつ多くの意見を出し、プロジェクトを実施する上での Focal Person になることは間違いないと思われた。
- ・ ワークショップを通じて収集された政府職員の問題意識、課題、CD のニーズなどからは、コンサルタント団員が現在までの調査で得た問題認識や、想定される活動などとは大きな相違がないことが確認された。
- ・ 本ワークショップにより現場レベル職員の問題認識やニーズが確認されたため、今後の PDM 策定作業は NRWGO 本部、FRWO 本庁での議論へ移行することが重要であると考えられる。

以上

添付 1: ワークショップ写真

ワークショップは大部屋に全員で集まり開始された。先ず調査団から自己紹介、ワークショップの目的などが説明された。



村の有力者は後ろに座り、高校生などが前に座るなど、社会的なグループに自然に分かれていたように観察された。



ワークショップではカードに意見を記述してもらい前に張り出して議論した。



参加者はすべて政府機関の職員であり、目的意識も明確で非常に熱心であった。最後まで参加者の集中力は持続した。



時間の節約と参加者へのストレスを軽減させるため、意見の集約は通訳に任せた。



非常に短い時間であったが、通訳の能力が高いことに助けられた。



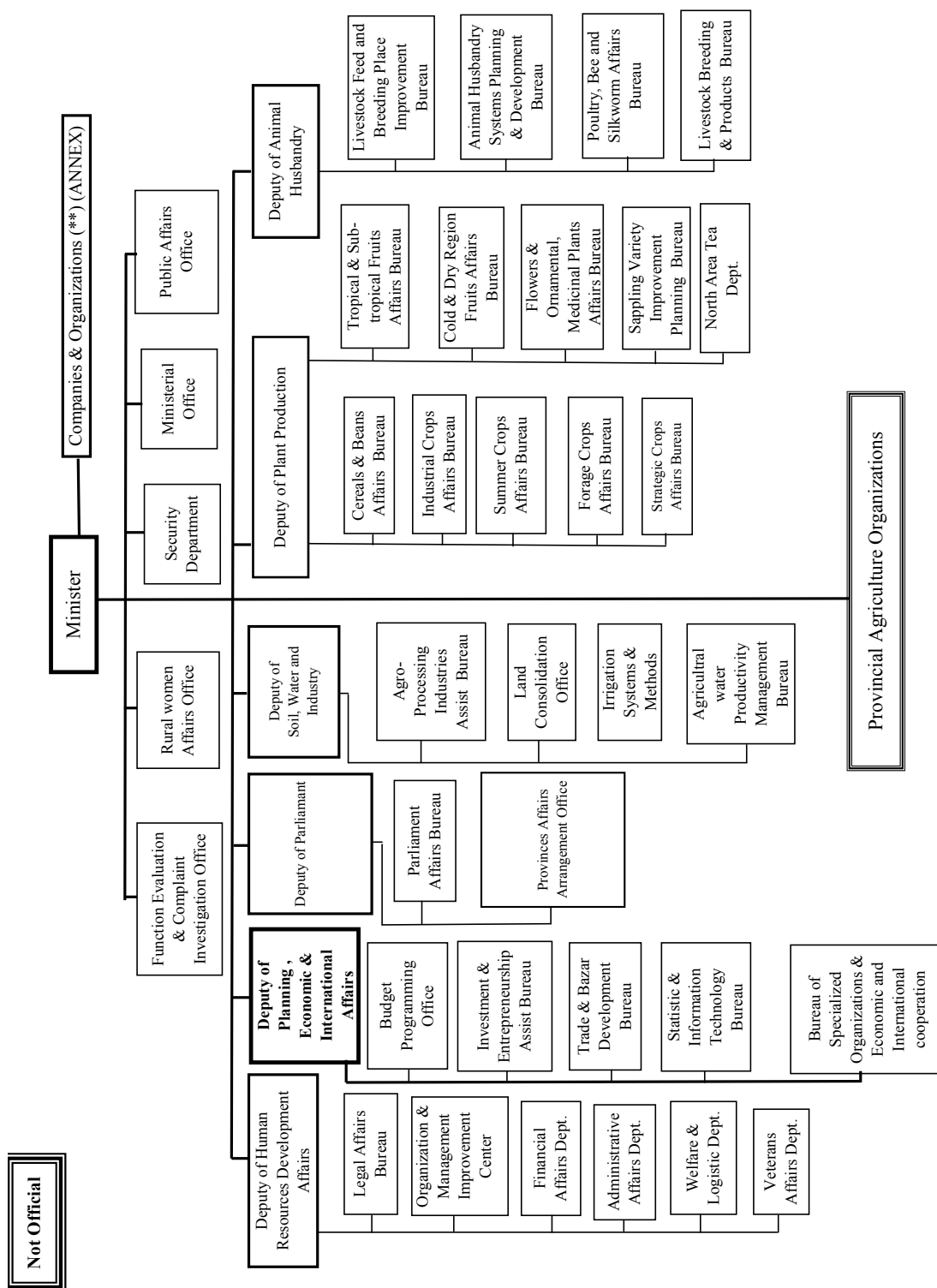


Fig. Organization Chart of Ministry of Jihad e-Agriculture

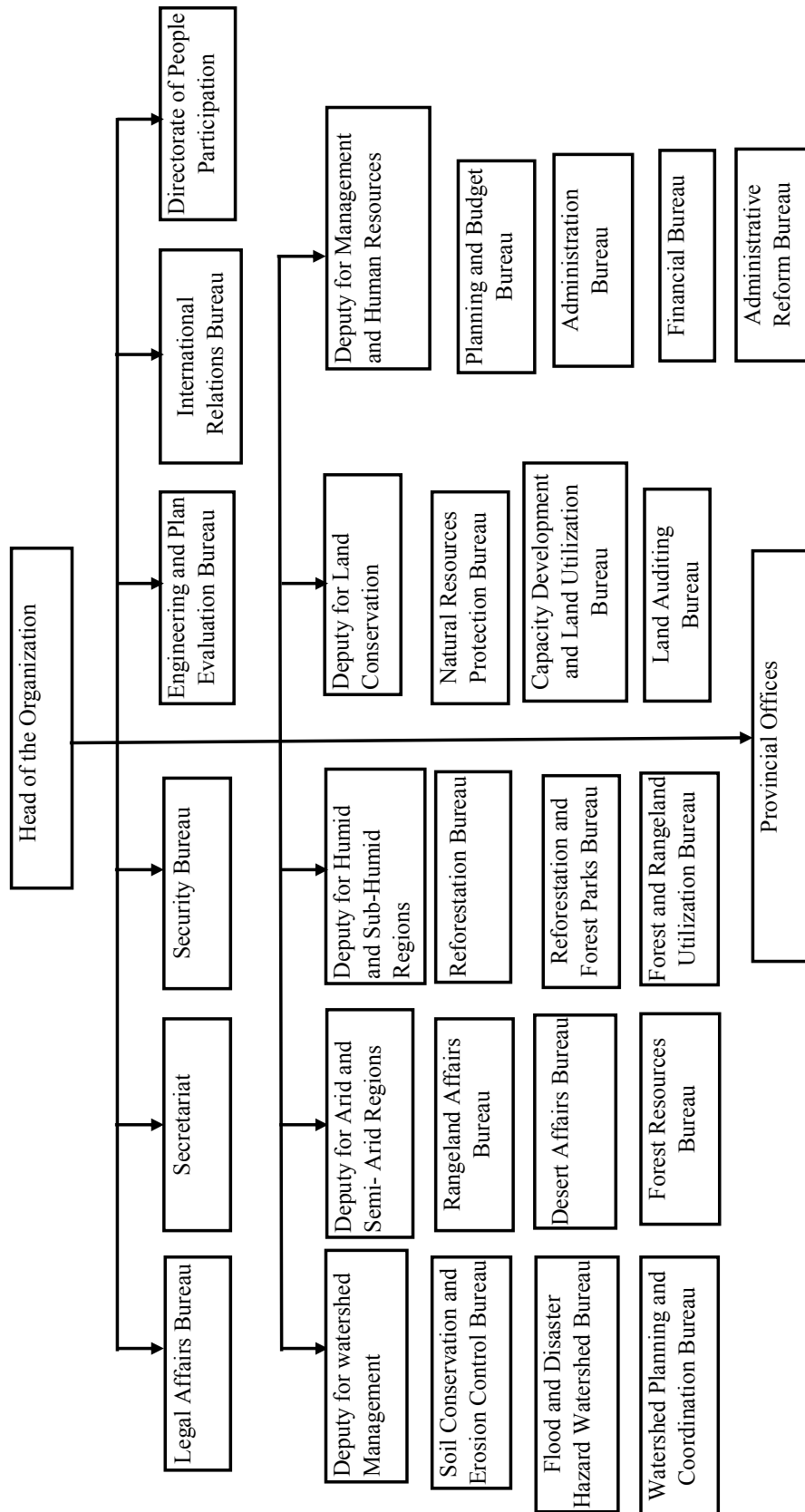


Fig Organization Chart of Forest, Rangeland and Watershed Management Organization

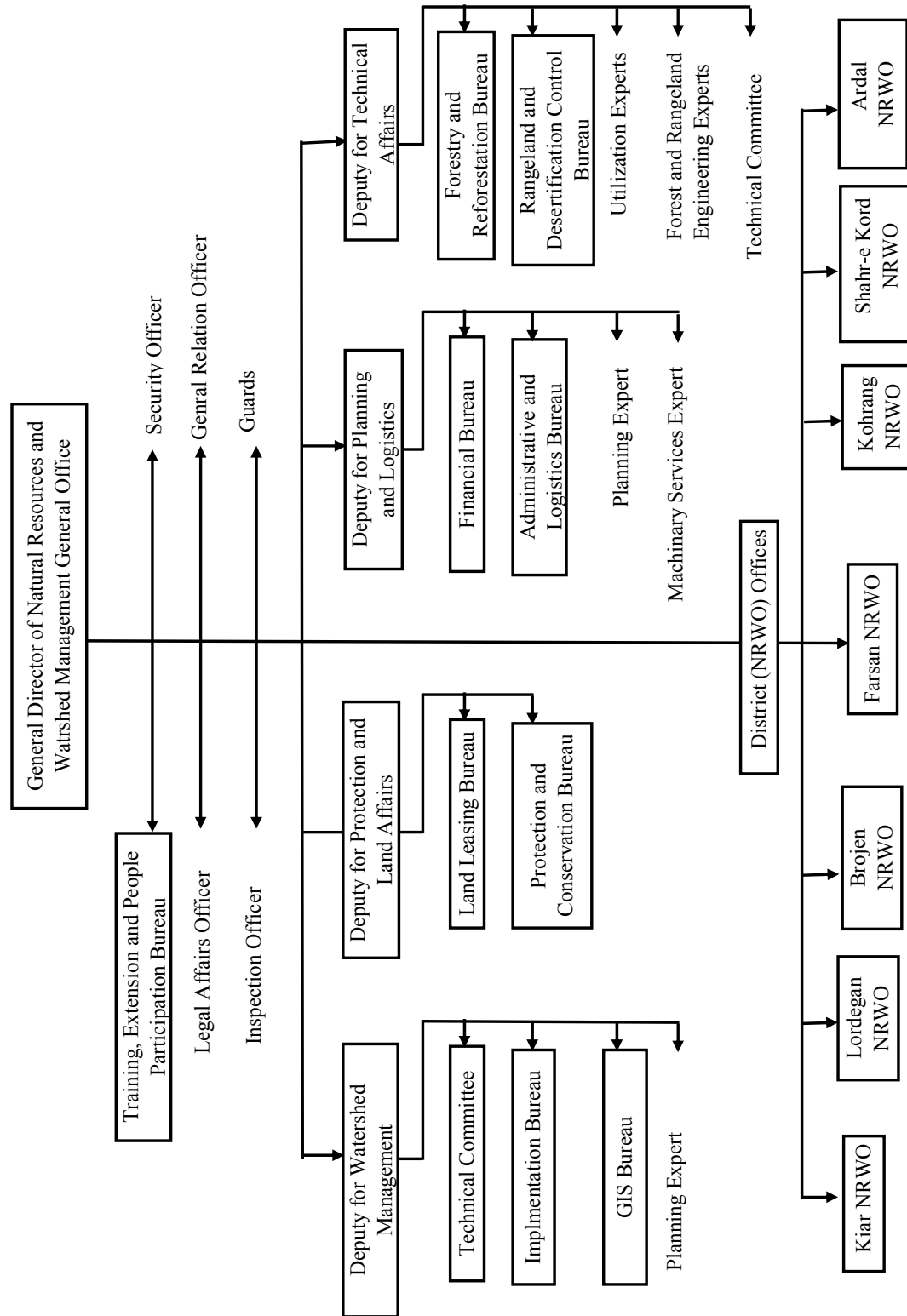


Fig. Organization Chart of Forest, Rangeland and Watershed Management General Office, Chaharmahal and Bakhtiari Province

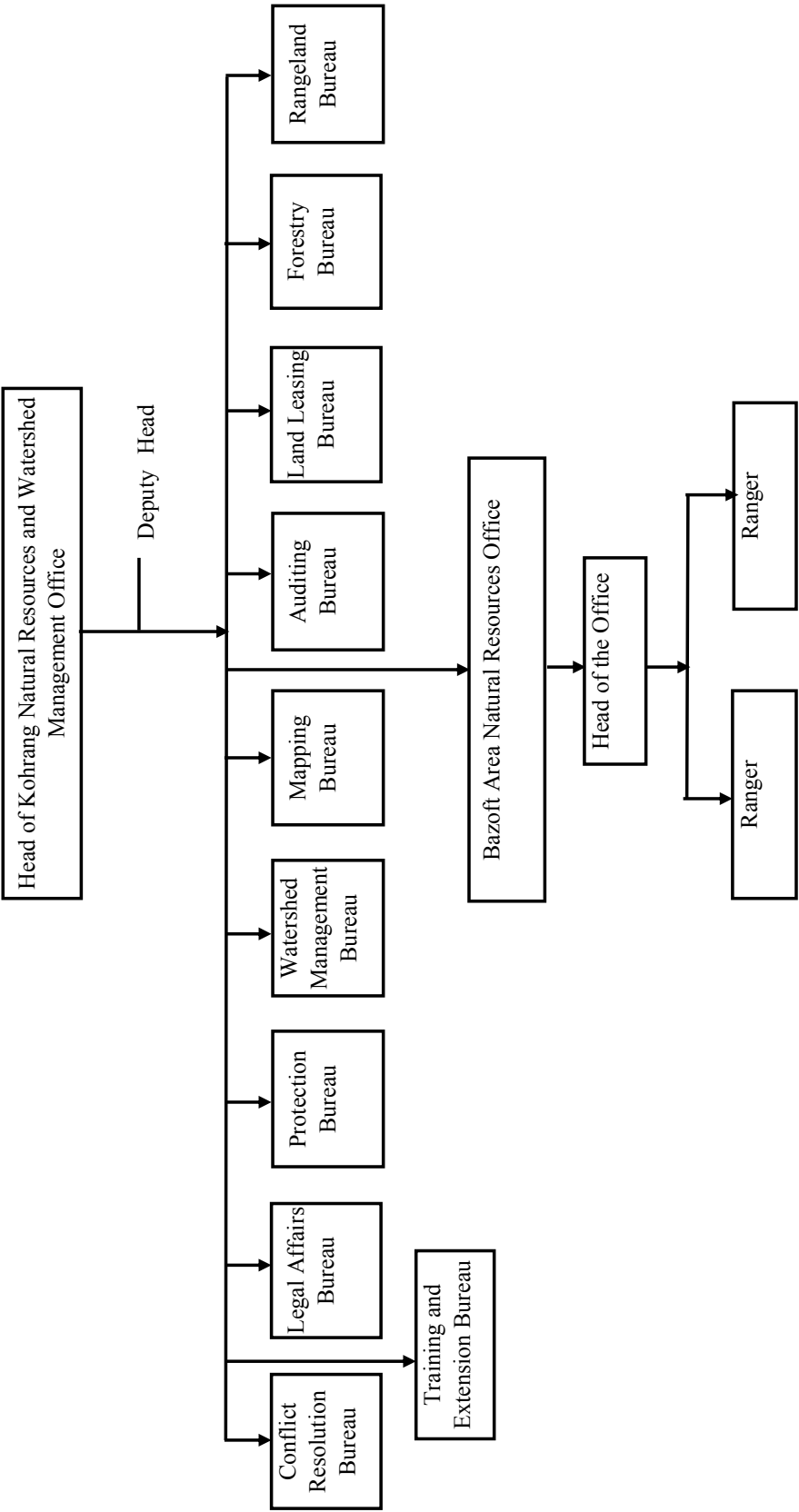


Fig. Organization Chart of Natural Resources and Watershed Management Office of Kohrang District